



- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Originalgebrauchsanweisung</b><br>Elektronische Pumpensteuerung                       | <b>E</b>  | <b>Traducción de las instrucciones de uso originales</b><br>Control electrónico   |
| <b>GB</b> | <b>Translation of original operating instructions</b><br>Electronic pump control         | <b>H</b>  | <b>Eredeti használati útmutató</b><br>Egy elektronikus szivattyúvezérlés          |
| <b>F</b>  | <b>Traduction du mode d'emploi d'origine</b><br>Commande de pompe électronique           | <b>PL</b> | <b>Oryginalna instrukcja obsługi</b><br>Elektroniczne sterowanie pomp             |
| <b>I</b>  | <b>Traduzione istruzioni per l'uso originali</b><br>Dispositivo elettronico di controllo | <b>HR</b> | <b>Originalni priručnik za uporabu</b><br>Jedna električna upravna jedinica crpke |

<p><b>(D) EG-Konformitätserklärung</b> Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(GB) EC declaration of conformity</b> We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES</b> My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(HR) EU- izjava o sukladnosti</b> Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(F) Déclaration de conformité</b> Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(BG) Декларация за съответствие (EO)</b> Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Waibstadt, Сименсштрассе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(I) Dichiarazione di conformità CE</b> La ditta T.I.P. Technische Industrie Produkte sita in Siemenstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(RO) Declarație de conformitate CE</b> Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbările care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(E) Declaración CE de conformidad</b> La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemenstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(NL) EG-verklaring van overeenstemming</b> Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES</b> My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU..</p>	<p><b>(TR) AB Konformite Beyanı</b> Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(H) EU-Megfelelési nyilatkozat</b> A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpevő biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(SLO) ES-Izjava o skladnosti</b> Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(GR) Δήλωση αναρμόνισης Ε.Ε.</b> Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακολούθως αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(RUS) Заявление о соответствии ЕС</b> Мы, компания «Т.И.П. Технische Индустри Produkte ГмбХ» («T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Ваибштатт, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>(PL) Deklaracja zgodności WE</b> My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>(UA) Заява про відповідність ЄС</b> Ми, компанія «Т.І.П. Техніше Індустрі Produkte ГмбХ» («T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Ваїбштатт, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>

**Art.:** elektronische Pumpensteuerung  
electronic pump control

**applied standards/ angewendete Normen:**  
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 61000-6-1:2007  
EN 60730-1 :2011  
EN 60730-2-6 :2016 + A1 2020  
EN IEC 63000:2018

**Dokumentationsbevollmächtigter:**  
**Peter Haaf**  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D - 74915 Waibstadt  
info@tip-pumpen.de

**Brio 2000 M**



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt  
Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax: + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 22.07.2021  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
  
Peter Haaf  
- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
 Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!  
 Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.  
 Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Erläuternde Abbildungen (mit römischen Ziffern benannt) befinden sich als Anhang am Ende der Gebrauchsanweisung.  
 Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

## Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	1
2.	Funktionsweise .....	2
3.	Technische Daten .....	2
4.	Lieferumfang .....	3
5.	Installation .....	3
6.	Elektrischer Anschluss .....	4
7.	Inbetriebnahme .....	4
8.	Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf .....	5
9.	Wartung und Hilfe bei Störfällen .....	5
10.	Garantie .....	6
11.	Bestellung von Ersatzteilen .....	6
12.	Service .....	7
	Anhang: Abbildungen	

### 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Bitte beachten Sie die Anweisungen für "Wartung und Hilfe bei Störfällen"

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

## 2. Funktionsweise

Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M ermöglicht die Automatisierung jeder Art von Druckpumpe, die mehr als 1,5 bar Druck erzeugen kann. Automatisierung bedeutet, dass sich die geförderte Flüssigkeit wie aus der Wasserleitung nutzen lässt: Durch einfaches Öffnen und Schließen von Wasserhähnen oder anderen Verbrauchern. Als weiterer Vorzug schützt der Brio 2000 M die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf, da bei Wassermangel eine Abschaltung erfolgt.

Sobald die Verbindung mit dem Stromnetz hergestellt ist, aktiviert der Brio 2000 M die Pumpe für einen Zeitraum von etwa 15 Sekunden. Die automatische Einschaltung der Pumpe erfolgt, wenn durch Öffnen eines Verbrauchers der Druck im Leitungssystem fällt, bis der Einschaltdruck des Brio 2000 M erreicht ist.

Die automatische Abschaltung der Pumpe erfolgt - im Unterschied zu Pumpen mit Druckbehältern wie beispielsweise Hauswasserwerken - nicht durch das Erreichen eines gewissen Abschaltedrucks, sondern durch die Verringerung der Durchflussmenge auf minimale Werte durch das Schließen der Verbraucher. Auf dem Leitungssystem liegt dann der maximal erreichbare Druck der Pumpe. Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M verzögert dabei die Abschaltung um 7 bis 15 Sekunden. Diese Technik reduziert die Einschalthäufigkeit der Pumpe bei niedrigen Durchflussmengen und trägt damit zu einer schonenden Betriebsweise bei. Im Falle eines Trockenlaufs der Pumpe wird diese Funktion ebenfalls aktiviert und führt so zu einem effektiven Schutz des Geräts vor Schäden, die durch einen Betrieb bei Wassermangel entstehen können.

Einschaltdruck und Druck des Leitungssystems lassen sich durch das eingebaute Manometer kontrollieren. Beim Betrieb des Brio 2000 M dürfen sich keine Feststoffe in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden, da dies zu Funktionsstörungen führen kann. Ist diese Voraussetzung nicht gegeben, muss im Ansaugbereich der Pumpe ein wirksamer Vorfilter installiert werden.



Das Gerät eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die in den technischen Daten genannte Höchst- bzw. Mindesttemperatur nicht über- bzw. unterschreiten.

## 3. Technische Daten

Modell	Brio 2000 M
Netzspannung / Frequenz	230 V~ 50 Hz
Max Stromstärke für Geräteanschluss	12 A
Schutzart	IP65
Anschluss Eingang	IG 30,93 mm (1"), drehbar
Anschluss Ausgang	AG 33,25 mm (1")
Max. Betriebsdruck	10 bar
Einstellbereich Einschaltdruck	1,0 – 3,5 bar
Voreingestellter Einschaltdruck	1,5 bar
Max. Größe der gepumpten Festkörper	0 mm
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	2 °C
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit (T <sub>max</sub> )	55 °C
Länge Anschlusskabel	1,3 m
Kabelauführung	H05RN-F
Gewicht (netto)	0,75 kg
Abmessungen(L x T x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Artikel-Nummer	30241

## 4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine elektronische Pumpensteuerung mit Anschlusskabel, ein Doppelnippel, eine Gebrauchsanweisung. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“ und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

## 5. Installation

### 5.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation und während sämtlicher Wartungsarbeiten dürfen die Geräte nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe, die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M und das gesamte Anschlussssystem müssen vor Frost und Wittereinflüssen geschützt werden.



Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Anschlusskabel nicht zu straff gespannt ist, da dies zu Beschädigungen der elektrischen Leitung und des elektrischen Anschlusses führen kann.



Nach dem Anhalten der Pumpe im Normalbetrieb stehen die Leitungen unter Druck. Daher ist vor jedem Eingriff ein Verbraucher zu öffnen, damit der Druck entweichen kann.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Funktionsfähigkeit des Systems beeinträchtigen und zu Schäden führen können. Dichten Sie deshalb unbedingt die Gewindeteile der Leitungen untereinander und die Verbindung zur Pumpe mit Teflonband ab. Nur die Verwendung von Dichtungsmaterial wie Teflonband stellt sicher, dass die Montage luftdicht erfolgt.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

### 5.2. Installation der elektronischen Pumpensteuerung

Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M kann an jeder beliebigen Stelle zwischen dem Druckanschluss bzw. der Druckleitung der Pumpe und dem ersten Verbraucher - z.B. ein Wasserhahn - montiert werden. Empfehlenswert ist jedoch die Installation in unmittelbarer Nähe oder direkt auf den Druckanschluss der Pumpe. Die Verbindung zwischen Druckanschluss der Pumpe und der elektronischen Steuerung wird durch das Einschrauben eines Rohres oder Anschlussnippels mit 1" Außengewinde realisiert. Wichtig ist, dass der Gewindeanschluss über eine plane Dichtfläche verfügt, da die Abdichtung nur über das Anpressen des Gewindeanschlusses an die in der drehbaren Überwurfmutter (8) einliegende Flachdichtung erfolgen kann.

Bei Verwendung des mitgelieferten Doppelnippels muss die Seite des Doppelnippels, die mit O-Ring versehen ist, in die Pumpe eingeschraubt werden. Die Doppelnippelseite ohne O-Ring wird in die drehbare Überwurfmutter (8) der Pumpensteuerung eingeschraubt (FIG. VII). Kontrollieren Sie ob die Flachdichtung korrekt in die Überwurfmutter eingelegt ist. Wenn die Verschraubung ordnungsgemäß erfolgt ist, darf sich die Pumpensteuerung nicht mehr von Hand drehen lassen.

Bei der Montage des Brio 2000 M ist darauf zu achten, dass die Pfeile auf dessen Deckel und Ausgang in die Fließrichtung der Förderflüssigkeit zeigen. Anschließend sind der Ausgang des Brio 2000 M und der Verbraucher mit einer geeigneten Wasserleitung zu verbinden. Hier kann eine herkömmliche Gewindeabdichtung mit z.B. Teflonband erfolgen.

Falls eine Pumpe mit einem Höchstdruck von mehr als 10 bar benutzt wird, muss ein Druckminderer vorgeschaltet werden, welcher den maximalen Betriebsdruck auf 10 bar begrenzt.

Für einen einwandfreien Betrieb der elektronischen Pumpensteuerung ist es erforderlich, dass die Ansaugleitung der Pumpe mit einem Rückschlag- oder Fußventil ausgestattet ist, damit der Druck im Wasserversorgungssystem nach dem Abschalten der Pumpe erhalten bleibt. Dies gilt auch für die Verwendung einer Tiefbrunnen- oder Tauchdruckpumpe (FIG. IV).



### 5.3. Einschaltdruck



Die Änderung des voreingestellten Einschaltdrucks darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Die Differenz zwischen dem am Brio 2000 M eingestellten Einschaltdruck und dem maximalen Druck der Pumpe muss mehr als 0,6 bar betragen.

Der Druck, bei dem die automatische Steuerung anspricht, ist auf 1,5 bar voreingestellt; dieser Druck ist für die meisten Anwendungen optimal. Für eine Änderung des Einschaltdrucks ist es erforderlich, den Deckel des Geräts abzunehmen. Dies darf nur durch Fachpersonal unter Berücksichtigung der elektrischen Gefahren erfolgen.

Um den Ansprechdruck zu verstellen, ist die Schraube mit den Zeichen + und – am Innenflansch zu betätigen (FIG. VI).

In folgenden Fällen ist eine Änderung erforderlich:

1. Der tatsächliche Höhenunterschied „h“ (FIG. V) zwischen dem Gerät und dem höchsten Verbraucher beträgt mehr als 15 m.
2. Die Pumpe arbeitet im Zulaufbetrieb, d.h. der Zulaufdruck addiert sich zum maximalen Pumpendruck. Die geänderte Einstellung hat lediglich Einfluss auf den Einschaltdruck der Pumpe, in keinem Fall kann sie eine Druckerhöhung an der Endseite des Geräts bewirken.

## 6. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel dessen Querschnitt ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) und Gummi-Ummantelung mindestens dem der Anschlussleitung des Gerätes entspricht (siehe „Technische Daten“, Kabelausführung) und mit dem entsprechenden Kurzzeichen nach VDE gekennzeichnet ist. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Der Netzstecker des automatischen Steuersystems wird über eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose direkt mit der Stromversorgung verbunden. Die grüne Kontrollleuchte zeigt während des Betriebs an, ob Spannung am System anliegt. Der Netzstecker der Pumpe wird an die Steckdose des BRIO 2000 M angeschlossen.

## 7. Inbetriebnahme



Verhindern Sie das Einwirken direkter Feuchtigkeit auf das Gerät (z.B. beim Betrieb von Regen). Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass sich keine tropfenden Anschlüsse über dem Gerät befinden. Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät und elektrische Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.

Befüllen Sie vor der Inbetriebnahme die Ansaugleitung und das Pumpengehäuse komplett mit Flüssigkeit. Stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in die Steckdose des Brio 2000 M. Verbinden Sie anschließend den Netzstecker des Brio 2000 M über eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose direkt mit dem Stromnetz. Wenn die grüne Kontrolllampe am Brio 2000 M leuchtet, ist Spannung vorhanden. Schalten Sie anschließend die Pumpe ein. Nach der automatischen Abschaltung der Pumpe ist der höchst gelegene Verbraucher zu öffnen. Wenn das Wasser gleichmäßig ausläuft, ist die Inbetriebnahme beendet.

Falls kein Wasser gefördert wird, lassen Sie zur Inbetriebnahme die Pumpe länger als die in der elektronischen Pumpensteuerung eingestellte Zeit arbeiten. Halten Sie dazu die am Brio 2000 M befindliche Taste „START PUMP“ solange gedrückt wird, bis der Ansaugvorgang der Pumpe abgeschlossen ist und Wasser gefördert wird. Wenn auch diese Maßnahme nach etwa einer Minute nicht erfolgreich ist, trennen Sie den Brio 2000 M vom Stromnetz und wiederholen die zur Inbetriebnahme beschriebenen Schritte.

## 8. Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf

Bei Trockenlauf bzw. Wassermangel sorgt die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M für eine Abschaltung der Pumpe. Zusätzlich leuchtet die rote Kontrolllampe „ERROR“ auf. Diese Schutzvorrichtung verhindert eine erneute automatische Einschaltung der Pumpe. Zur Wiederherstellung des Betriebs muss die Taste „START PUMP“ der elektronischen Pumpensteuerung betätigt werden. Beseitigen Sie zuvor unbedingt die Ursache des Trockenlaufs.

## 9. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantiesprüche.

Regelmäßige Wartung und sorgsame Pflege reduzieren die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und tragen dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

Wird eine Pumpe längere Zeit nicht benutzt, sollten Geräte und Leitungssystem völlig entleert werden. Bei Frost kann im System verbliebenes Wasser durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantiesprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kein Strom vorhanden.</li> <li>Das elektronische Steuerungssystem ist entgegen der Fließrichtung der Förderflüssigkeit montiert.</li> <li>Ansaugvorgang der Pumpe noch nicht abgeschlossen.</li> <li>Eingang der Ansaugleitung nicht in die Förderflüssigkeit eingetaucht.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mit einem GS-gerechten Gerät überprüfen, ob Spannung vorhanden ist (Sicherheitshinweise beachten!). Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist. Bei vorhandener Spannung leuchtet die grüne Kontrolllampe der elektronischen Pumpensteuerung.</li> <li>Änderung der Montage, so dass die Fließrichtung der Förderflüssigkeit berücksichtigt ist (siehe Abschnitt 5.2. Installation der elektronischen Pumpensteuerung).</li> <li>Die Taste „START PUMP“ solange - maximal jedoch eine Minute - gedrückt halten, bis die Pumpe gleichmäßig Wasser fördert.</li> <li>Darauf achten, dass der Eingang der Ansaugleitung in die Förderflüssigkeit eingetaucht ist.</li> </ol>
2. Die Pumpe schaltet sich zu oft ein und aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Undichte Anschlüsse und/oder Anschlussleitungen.</li> <li>Ansaugleitung und/oder eventuell vorhandene Filter sind verstopft</li> <li>Knicke oder ähnliche Störungen in den Anschlussleitungen.</li> <li>Fußventil verschmutzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sicherstellen, dass Anschlüsse und/oder Anschlussleitungen dicht sind.</li> <li>Verstopfungen beseitigen.</li> <li>Beseitigung der Knicke oder ähnlicher Störungen.</li> <li>Verstopfungen beseitigen.</li> </ol>
3. Stopp der Pumpe wie bei Trockenlauf obwohl Wasser vorhanden ist.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Einschaltdruck zu hoch.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Einschaltdruck durch Fachpersonal an örtliche Gegebenheiten anpassen lassen und erneute Inbetriebnahme der Pumpe (siehe Abschnitt 7. Inbetriebnahme).</li> </ol>
4. Die Pumpe setzt sich nicht mehr in Betrieb.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siehe Punkt 1.1.</li> <li>Der Höhenunterschied zwischen elektronischer Pumpensteuerung und Entnahmestelle, der gemäß Voreinstellung max. 15 m betragen darf, ist zu groß.</li> <li>Pumpe defekt.</li> <li>Elektronische Pumpensteuerung defekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siehe Punkt 1.1.</li> <li>Siehe Punkt 3.1.</li> <li>An den Kundendienst wenden.</li> <li>An den Kundendienst wenden.</li> </ol>
5. Die Pumpe schaltet sich trotz geschlossener Verbraucher nicht aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siehe Punkt 2.1.</li> <li>Elektronische Pumpensteuerung defekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siehe Punkt 2.1.</li> <li>An den Kundendienst wenden.</li> </ol>

## 10. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garanzzeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

- I.** Innerhalb der Garanzzeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.
- II.** Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

**III.** Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**IV.** Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garanzfrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garanzverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

**V.** Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

**VI.** Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
  - Kaufquittung.
  - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „12. Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

## 11. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.



## 12. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Reparaturservice und Ersatzteilversand  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0  
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL Tools GmbH  
Lützowgasse 12-14  
A-1140 Wien

Tel.: + 43 / 1 / 9116300  
Fax: + 43 / 1 / 9116300-29  
E-Mail: [office@pospischil.at](mailto:office@pospischil.at)

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) angefordert werden.



### Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Dear customer,  
 Congratulations for buying your new device from T.I.P.!  
 Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.  
 Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations (identified by Roman numbers) can be found at the end of these operating instructions.  
 We hope you will enjoy your new device!

## Table of contents

1.	General safety information .....	1
2.	Functioning .....	2
3.	Technical Data .....	2
4.	Scope of delivery .....	2
5.	Installation .....	3
6.	Electrical connection .....	4
7.	Putting into operation .....	4
8.	Interruption and Resumption of the Operation in the Case of Dry-Running .....	4
9.	Maintenance and troubleshooting .....	4
10.	Warranty .....	5
11.	How to order spare parts .....	6
12.	Service .....	6
	Annex: Illustrations	

## 1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children. The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.

Always protect electrical parts against moisture. During cleaning or operation, they must not be immersed in water or other liquids to ensure that an electrical shock is prevented. Never hold the device under running water. Please follow the instructions of "Maintenance and troubleshooting".

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

## 2. Functioning

The Brio 2000 M electronic pump control allows the automation of any type of pressure pump that is capable of generating a pressure of more than 1.5 bar. Automation means that the liquid being discharged can be used just as though it would come out of the water mains and: by simply opening or closing water taps or other consumers. The Brio 2000 M provides an additional benefit in that it prevents the pump from damage by dry running, since the pump will cut out in the absence of water.

As soon as the connection to electrical mains is established, the Brio 2000 M will activate the pump for approximately 15 seconds. The pump will cut in automatically as soon as a consumer is opened and causes the pressure within the pipe system to drop to the cut-in pressure of the Brio 2000 M.

In contrast to pumps that are equipped with pressure vessels such as, for instance, domestic booster systems, the automatic cut-out of the pump will not occur upon the reaching of a specific cut-out pressure, but rather by the reduction of the flow rate down to minimum value as a result of the closing of consumers. In this process, the Brio 2000 M electronic pump control will delay cutting-out by 7 to 15 seconds. This method will decrease the cut-in/cut-out frequency of the pump at low flow rates and thus contribute to a sparing operation of the unit. This feature is also activated in the case of the pumps dry-running and thus protects the device efficiently from damage which may be caused by operation in the absence of water.

The cut-in pressure and the pressure inside the pipe system can be checked using the built-in pressure gauge. When using the Brio 2000 M, the liquids to be discharged must not contain any solids since this may entail functional disturbances. If this cannot be excluded, please use an efficient prefilter at the intake area of the pump.



The unit is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. and min. temperatures of the liquids to be discharged stated in the technical data.

## 3. Technical Data

Model	Brio 2000 M
Mains voltage / frequency	230 V~ 50 Hz
Max. current strength for connection socket	12 A
Protection type	IP65
Intake port	30.93 mm (1"), female, rotating
Outlet port	33.25 mm (1"), male
Max. operating pressure	10 bar
Cut-in pressure setting range	1.0 - 3.5 bar
Preset default cut-in pressure	1.5 bar
Max. size of the solids being pumped	0 mm
Min. fluid temperature	2 °C
Max. fluid temperature (T <sub>max</sub> )	55 °C
Length of connection cable	1.3 m
Cable type	H05RN-F
Weight (net)	0.75 kg
Dimensions (L x D x H)	10 x 10 x 19.5 cm
Item no.	30241

## 4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One electronic pump control with a connection cord, one double nipple, one operating manual.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation" and "How to order spare parts"). If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

## 5. Installation

### 5.1. General installation information



During the entire process of installation, the devices must not be connected to the electrical mains.



The pump, the Brio 2000 M electronic pump control and the entire collection system have to be protected from frost and weather influence.



When installing the unit, please make sure that the connection cable is not subjected to excessive pulling strain since this may cause damage to the electrical line and the electrical connector.



When the pump stops in normal operation, the pipe system is under pressure. Therefore, a consumer is to be opened prior to any intervention to make sure that the pressure will be relieved.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. Therefore, please use Teflon tape to seal the contact surfaces between the threaded sections of the lines and the connection with the pump. This use of sealing material such as Teflon tape is the only way to ensure an airtight assembly.

Avoid when tightening screw excessive force that may cause damage.

### 5.2. Installation of the Electronic Pump Control

The Brio 2000 M electronic pump control can be installed at any position between the pressure port or pressure line of the pump and the first consumer - for instance a water tap. However, it is recommended to install the unit in the close vicinity of or directly on the pressure port of the pump.

When using the supplied double nipple the side of the double nipple provided with O-ring must be screwed into the pump. The double nipple without side O-ring is screwed into the rotatable coupling nut (8) of the pump control (FIG. VII). Check that the gasket is properly inserted into the nut. If the fitting is carried out properly, the pump control must not be turned by hand.

When installing the Brio 2000 M electronic pump control, please make sure that the arrows on its cover lid and outgoing port point in the flowing direction of the liquid being discharged. Subsequently, the outlet port of the Brio 2000 M and consumer is to be connected to a suitable water pipe.

If you are using a pump with a maximum pressure of more than 10 bar, you have to install an upstream pressure reducer which limits the max. operating pressure to 10 bar.

To ensure the perfect running of the electronic pump control, the intake line of the pump is to be equipped with a check (or non-return) valve or a foot valve in order to maintain the pressure inside the water supply system after the pump cuts out. This applies also to the use of a deep-well or submersible pressure pump (fig. IV.).

### 5.3. Cut-in Pressure



Changing the preset cut-in pressure must only be done by qualified staff.



The difference between the cut-in pressure set on the Brio 2000 M and the maximum pressure of the pump must be higher than 0.6 bar.

The cut-in pressure of the Brio 2000 M electronic pump control was set to 1.5 bar in the factory. If this value is to be modified, the cover lid of the device has to be removed. To avoid any risk, this must only be done by qualified staff, for instance by a qualified plumber or electrical shop. The cut-in pressure is set using the screw provided at the inner flange. Rotating this screw in the direction of the plus sign ("+") will increase the cut-in pressure, rotating the screw in the direction of the minus sign ("-") will decrease it (fig. VI).

Experience has shown that the preset value of 1.5 bar is ideally suited for most installations. However, a modification may become necessary in the following cases:

1. The "h" height difference between the Brio 2000 M electronic pump control and the highest consumer exceeds 15 m (fig. V).
2. The pump is working in flooded-suction mode which means that the intake pressure adds up to the max. pump pressure. Please note that any modification of the setting will only influence the cut-in pressure of the pump. Increasing the pressure at the outlet point of the pumped liquid is not possible in this way.

## 6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Only use an extension cable with a cable section ( $3 \times 1.0 \text{ mm}^2$ ) and rubber sheath which at least corresponds to that of the unit's own connection cable (see "Technical data", cable type) and which is labeled with the relevant abbreviation according to the VDE (German Association for Electrical, Electronic & Information Technologies). The mains plug and other connections must be splash proof.

The mains plug of the automatic control system connects directly to electrical mains through a suitably grounded (SCHUKO) mains socket which is to be installed properly. During operation, the green indicator light shows the presence of voltage within the system. The mains plug of the pump is to be connected to the socket of the Brio 2000 M.

## 7. Putting into operation



Please avoid any direct influence of moisture on the device (for instance when operating irrigators). Do not expose the unit to rain. Make sure there are no dripping connectors above the device. Do not use the device in wet or moist environments. Make sure that the device including any electrical plug connectors are installed in a flood-proof location.

Prior to putting the unit into operation, please fill the suction line and the pump casing completely with liquid. Plug the mains plugs of the pump into the socket of the Brio 2000 M. Then use a properly installed grounded (earthed) mains socket to connect the Brio 2000 M directly to mains. The green indicator lamp on the Brio 2000 M goes on to indicate the presence of voltage. Subsequently, switch the pump on. After the pump has cut out automatically, the highest-located consumer should be opened. As soon as the water is running smoothly, the process of putting into operation is completed.

If no water is actually being discharged, please extend the time for putting the device into operation beyond the time span set in the electronic pump control. To do so, please keep the "START PUMP" key on the Brio 2000 M depressed until the priming process is completed and water is being discharged.

If after approximately 1 minute this measure fails, too, please disconnect the Brio 2000 M from mains and repeat the steps described for putting into operation.

## 8. Interruption and Resumption of the Operation in the Case of Dry-Running

In the case of dry running / absence of water, the Brio 2000 M electronic pump control will ensure that the pump will cut out. In addition, the red "ERROR" indicator lamp will light up. This protective feature will prevent a the pump from cutting in automatically again. To resume operation, the "START PUMP" key of the electronic pump control has to be operated. Before that, make sure to remove the cause of the dry-running.

## 9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the devices must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will avoid all warranty claims.

Regular maintenance and thorough care will reduce the danger of possible malfunction and contribute to an extension of the lifetime of your unit.

If the pump is not in use over some extended period of time, both the devices and the entire system should be emptied using the devices provided for this purpose. Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage.



In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff.

Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>No current.</li> <li>The electronic control system has been installed against the flow direction of the liquid being pumped.</li> <li>The priming process of the pump has not been completed.</li> <li>The intake of the suction line is not immersed in the liquid to be discharged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. The presence of voltage will be indicated by the green "On" indicator lamp of the electronic pump control.</li> <li>Modification of the assembly set-up so as to make it compatible with the flowing direction of the liquid being pumped (please refer to section 5.2, installation of the Brio 2000 M electronic pump control).</li> <li>Keep the „START PUMP“ key depressed - maximum one minute - until the pump is discharging water evenly.</li> <li>Please make sure that the intake of the suction line is immersed in the liquid being pumped.</li> </ol>
2. The pump cuts in and out too frequently.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Leaking ports and/or connection lines.</li> <li>The suction line and/or on existing filters are clogged.</li> <li>Remove any kinks or similar disturbances inside the connection lines.</li> <li>Clogged foot valve.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the connectors and connection lines are tight.</li> <li>Remove possible clogging.</li> <li>Remove kinks or similar disturbances.</li> <li>Remove possible congestion.</li> </ol>
3. The pump stops as in case of dry-running despite the presence of water.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cut-in pressure is too high.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Instruct specialised staff to adapt the cut-in pressure to the local requirements, then repeat putting into operation for the pump please refer to section 7, putting into operation).</li> </ol>
4. The pump does not start running again.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Refer to section 1.1.</li> <li>The difference in height between the electronic pump control and the point of withdrawal, limited to max. 15 m by the preset value, has been exceeded.</li> <li>Pump is defective.</li> <li>The electronic pump control is defective.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Refer to section 1.1.</li> <li>Refer to section 1.1.</li> <li>Please contact the customer service department.</li> <li>Please contact the customer service department.</li> </ol>
5. The pump does not cut out despite closed consumers.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Refer to section 2.1.</li> <li>Electronic pump control is defective.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Refer to section 2.1.</li> <li>Please contact the customer service department.</li> </ol>

## 10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Wearing parts are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

**Please note:**

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
  - Sales receipt (sales slip).
  - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

## 11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

## 12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



**For EC countries only**

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

Chère cliente, cher client,  
 Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!  
 Comme tous les produits T.I.P., ce produit a été développé en prenant compte des toutes dernières connaissances. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit.  
 Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations (indiquées en chiffres romains) explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

## Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Mode de fonctionnement.....	2
3.	Données techniques .....	2
4.	Volume de livraison.....	3
5.	Installation.....	3
6.	Branchement électrique .....	4
7.	Mise en service .....	4
8.	Arrêt et remise en marche lors d'une marche à sec.....	4
9.	Entretien et détection des pannes.....	4
10.	Garantie .....	5
11.	Commande des pièces de rechange .....	6
12.	Service .....	6
	Annexe: Illustrations	

## 1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants.

La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagé, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.

Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le stockage.

Protégez les composants électriques contre l'humidité. Ne les plongez jamais dans l'eau ou un autre liquide lors du nettoyage ou du fonctionnement afin d'éviter tout choc électrique. Ne mettez jamais l'appareil sous l'eau courante. Suivez les instructions énoncées dans la section „Entretien et détection des pannes“.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

## 2. Mode de fonctionnement

La commande de pompe électronique Brio 2000 M permet l'automatisation de tout modèle de pompe refoulante qui peut générer une pression supérieure à 1,5 bar. Automatisation signifie que le liquide refoulé peut être utilisé comme s'il sortait de la canalisation d'eau: en ouvrant et en fermant simplement des robinets d'eau ou un autre quelconque consommateur. Autre avantage: le coffret Brio 2000 M protège la pompe de toute détérioration due à la marche à sec en la mettant hors circuit dès qu'il manque de l'eau.

La commande Brio 2000 M met la pompe en marche pendant une quinzaine de secondes dès que l'appareil est branché sur le réseau électrique. La pompe est automatiquement mise en marche grâce à la baisse de la pression dans la tuyauterie, jusqu'à ce que la pression de mise en circuit de la Brio 2000 M soit atteinte, suite à l'ouverture d'un consommateur.

La mise hors circuit automatique de la pompe survient - à la différence des pompes équipées de réservoirs sous pression comme par exemple les stations de pompage domestiques - non pas lorsqu'une certaine pression de mise hors circuit est atteinte mais en diminuant le débit jusqu'à des valeurs minimales en fermant les consommateurs. La pression de la pompe pouvant être atteinte au maximum se trouve maintenant sur la tuyauterie. La commande de pompe électronique Brio 2000 M retarde ce faisant la mise hors circuit de 7 à 15 secondes. Cette technique réduit la fréquence de mise en circuit de la pompe à des débits faibles et contribue ainsi à un fonctionnement sans heurt. En cas de marche à sec de la pompe, cette fonction est également activée et assure une protection efficace de l'appareil contre les dommages pouvant être causés par une utilisation avec une quantité d'eau insuffisante.

La pression de mise en circuit et la pression dans la tuyauterie peuvent être contrôlées au moyen des manomètres intégrés.

Si la commande Brio 2000 M est utilisée, il ne doit pas y avoir de matières solides dans le liquide à pomper car cela peut entraîner des dysfonctionnements. Si cela s'avère impossible, il faut alors installer un préfiltre efficace dans la zone d'aspiration de la pompe.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autre liquides dangereuses. Le débit ne doit ni dépasser la température maximale ou rester inférieur à la température minimale (ces températures sont indiquées dans les données techniques).

## 3. Données techniques

Modèle	Brio 2000 M
Tension de réseau/ Fréquence	230 V~ 50 Hz
Intensité maximum pour la prise de courant	12 A
Type de protection	IP65
Raccordement entrée	30,93 mm (1"), filetage femelle, rotatif
Raccordement sortie	33,25 mm (1"), filetage mâle
Pression de fonctionnement maximum	10 bars
Fourchette de réglage de la pression de mise en circuit	1,0 – 3,5 bars
Pression de mise en circuit pré-réglée	1,5 bar
Dimension maximum des corps solides pompés	0 mm
Température minimum du liquide pompé	2° C
Température maxi. du liquide pompé (T <sub>max</sub> )	55° C
Longueur du câble de raccordement	1,5 m
Type de câble	H05RN-F
Poids (net)	0,75 kg
Dimensions (L x P x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Numéro article	30241

## 4. Volume de livraison

Le présent produit est livré avec les éléments suivants:

Une commande de pompe électronique avec câble de raccordement, un raccord fileté double, un mode d'emploi. Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres «Installation» et «Commande de pièces détachées»).

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

## 5. Installation

### 5.1. Avis généraux



Il est interdit de brancher les appareils sur le réseau électrique durant toute l'installation ainsi que pendant les travaux de maintenance quels qu'ils soient.



La pompe, la commande de pompe électronique Brio 2000 M et l'ensemble du système de raccordement doivent être protégés du gel et des influences météorologiques.



Veillez lors de l'installation à ce que le câble de raccordement ne soit pas trop tendu car cela pourrait endommager le câble électrique et la prise électrique.



Après l'arrêt de la pompe en fonctionnement normal, la tuyauterie est sous pression. Ouvrir alors un consommateur avant toute intervention afin de pouvoir évacuer la pression.

Tous les branchements doivent être absolument étanches, parce que des tuyaux qui fuient altèrent le rendement de la pompe et peuvent mener à des dommages considérables. Pour cela il faut absolument étancher le filetage des tuyaux et la connexion de la pompe avec du ruban téflon. Seul l'utilisation d'un matériau comme le téflon garantit que le montage soit hermétique.

Évitez de serrer les fermetures trop fortement cela pourra les endommager.

### 5.2. Installation de la commande de pompe électronique

La commande de pompe électronique Brio 2000 M peut être montée dans un endroit quelconque entre le raccord de pression voire la conduite de refoulement de la pompe et le premier consommateur – un robinet d'eau par exemple. Il est conseillé toutefois de l'installer à proximité immédiate du raccord de pression de la pompe ou directement dessus.

Veiller lors du montage de la commande Brio 2000 M à ce que les flèches sur le couvercle et à la sortie indiquent le sens d'écoulement du liquide refoulé. Ceci fait, relier la sortie du coffret Brio 2000 M et des consommateurs sur une conduite d'eau appropriée.

Si une pompe est utilisée avec une pression maximum de plus de 10 bars, intercaler en amont un réducteur de pression qui limitera ainsi la pression d'utilisation maximum à 10 bars.

Pour assurer un fonctionnement sans heurt de la commande de pompe électronique, il est nécessaire que la conduite d'aspiration de la pompe soit équipée d'un clapet anti-retour ou d'une valve de pied afin que la pression dans le système d'alimentation hydraulique soit maintenue après la mise hors circuit de la pompe. Cela est également valable lorsqu'une pompe pour puits profonds ou une pompe submersible est utilisée (FIG. IV).

### 5.3. Pression de mise en circuit



Seul le personnel qualifié est autorisé à modifier la pression de mise en circuit pré-réglée.



La différence entre la pression de mise en circuit sélectionnée sur la commande Brio 2000 M et la pression maximum de la pompe doit être supérieure à 0,6 bar.

La pression à laquelle la commande automatique réagit est pré-réglée sur 1,5 bar; cette pression est idéale pour la plupart des applications. Pour modifier la pression de mise en circuit, il est nécessaire de retirer le couvercle de l'appareil, chose que n'est autorisé à faire que le personnel qualifié en tenant compte des dangers de nature électrique. Pour modifier cette pression, tourner la vis avec les signes + et – sur la bride intérieure. (FIG. VI).

Une modification est nécessaire dans les cas suivants:

1. La différence de niveau effective «h» (FIG. V) entre l'appareil et le consommateur le plus haut est supérieure à 15 m.
2. La pompe travaille dans le mode de fonctionnement en charge, c'est-à-dire que la pression d'entrée s'ajoute à la pression de pompage maximum.

Le réglage modifié n'a une influence que sur la pression de mise en circuit de la pompe; elle ne peut en aucun cas provoquer une montée de pression à l'extrémité de l'appareil.



## 6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité :  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Les câbles de rallonge ne doivent pas avoir une section inférieure à celle de la tuyauterie en caoutchouc avec l'abréviation H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) selon VDE. La fiche et les raccords doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

La fiche du système de commande automatique est directement reliée au réseau d'alimentation électrique via une prise secteur avec terre installée dans les règles. Le voyant vert indique durant la marche si le système est sous tension. La fiche de la pompe est branchée sur la prise de courant de la commande Brio 2000 M.

## 7. Mise en service



Empêchez toute influence de l'humidité directe sur l'appareil (par exemple si des arroseurs sont utilisés). N'exposez pas l'appareil à la pluie. Veillez à ce qu'aucun raccord qui goutte ne se trouve au-dessus de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé ou humide. Assurez-vous que l'appareil et les connexions électriques se trouvent dans une zone à l'abri de toute inondation.

Remplissez complètement de liquide la conduite d'aspiration et le carter de la pompe avant la mise en service. Enfoncez la fiche de la pompe dans la prise de courant de la commande Brio 2000 M. Reliez ensuite la fiche de la Brio 2000 M via une prise secteur avec terre installée dans les règles directement au réseau électrique. Si le voyant vert sur la commande Brio 2000 est allumé, cela signifie que le système est sous tension. Mettez ensuite la pompe en marche. Après la mise hors circuit automatique de la pompe, ouvrez le consommateur situé au niveau le plus haut. La procédure de mise en route est terminée dès que l'eau sort régulièrement. Si de l'eau n'est pas refoulée, laissez la pompe tourner au-delà de la durée réglée dans la commande de pompe électronique pour la mise en service. Appuyez également sur la touche «START PUMP» prévue sur la commande Brio 2000 M jusqu'à que la pompe n'aspire plus et que de l'eau soit refoulée. Si cette mesure n'apporte pas non plus le succès escompté au bout d'une minute environ, débranchez la commande Brio 2000 M du réseau électrique et répétez les opérations décrites pour la mise en service.

## 8. Arrêt et remise en marche lors d'une marche à sec

En cas de marche à sec voire de manque d'eau, la commande de pompe électronique Brio 2000 M stoppe la pompe et le voyant rouge «ERROR» s'allume. Ce dispositif de protection empêche une remise en marche automatique de la pompe. Pour rétablir le fonctionnement, appuyez sur le bouton «START PUMP» de la commande de pompe électronique. Au préalable, éliminer impérativement la cause de la marche à sec.

## 9. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

L'entretien régulier et un maniement soigneux réduisent le risque d'un dérangement et aident à prolonger la durée de vie de votre appareil.

Si une pompe n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est conseillé de vider complètement les appareils et les tuyaux. En cas de gel, l'eau peut en effet causer des dommages considérables en gelant. En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule aucun liquide.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Absence d'alimentation.</li> <li>2. Le système de commande électronique est monté dans le sens contraire au sens de l'écoulement du liquide refoulé.</li> <li>3. Le processus d'aspiration de la pompe n'est pas encore terminé.</li> <li>4. L'entrée de la conduite d'aspiration n'est pas immergée dans le liquide à refouler.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité !). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. S'il ya tension la lampe de contrôle verte «On» s'allume.</li> <li>2. Modifier le montage de manière à prendre en compte le sens d'écoulement du liquide refoulé (cf. chapitre 5.2. Installation de la commande de pompe électronique).</li> <li>3. Appuyer pendant une minute maximum sur la touche «START PUMP» jusqu'à ce que la pompe refoule régulièrement de l'eau.</li> <li>4. Veiller à ce que l'entrée de la conduite d'aspiration soit immergée dans le liquide à refouler.</li> </ol>
2. La pompe démarre et s'arrête trop souvent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les raccords et/ou les tuyaux ne sont pas étanches.</li> <li>2. La conduite d'aspiration et/ou les filtres éventuels sont bouchés.</li> <li>3. Plis ou autres problèmes similaires dans la tuyauterie.</li> <li>4. Valve de pied encrassée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que les raccords et/ou les conduites de raccordement sont étanches.</li> <li>2. Éliminer les congestions.</li> <li>3. Faire disparaître les plis ou tout autre problème similaire.</li> <li>4. Enlevez le blocage.</li> </ol>
3. La pompe est stoppée comme en cas de marche à sec bien que la quantité d'eau soit suffisante.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pression de mise hors circuit trop élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demander au personnel qualifié d'ajuster la pression de mise en circuit à la situation sur place et remettre la pompe en marche (cf. chapitre 7. Mise en service).</li> </ol>
4. La pompe ne se remet plus en marche.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir point 1.1.</li> <li>2. La différence de niveau entre la commande de la pompe électronique et le point de prélèvement qui ne doit dépasser 15 m est trop grande.</li> <li>3. Pompe défectueuse.</li> <li>4. La commande électronique est en panne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir point 1.1.</li> <li>2. Voir point 3.1.</li> <li>3. Contactez le service après-vente.</li> <li>4. Contactez le service après-vente.</li> </ol>
5. La pompe n'est pas mise hors circuit bien que les consommateurs soient fermés.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir point 2.1.</li> <li>2. La commande électronique est en panne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir point 2.1.</li> <li>2. Contactez le service après-vente.</li> </ol>

## 10. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
  - Facture
  - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélère la réparation).
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

## 11. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes

## 12. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)



### Seulement pour les pays de l'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.

Gentile Cliente,

Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

Come ogni nostro prodotto anche questo é concepito sulla base delle ultime conoscenze tecnologiche.

Fabbricazione e montaggio del macchinario rispondono alle piú moderne tecniche di pompaggio e con l'utilizzo dei piú affidabili componenti elettrici, elettronici e meccanici vengono assicurate al Suo nuovo prodotto un'ottima qualità e una lunga durata.

Per poter approfittare di tutti i vantaggi tecnici, si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso. In appendice sono presenti illustrazioni esplicative (identificate da numeri romani).

## Indice

1.	Norme di sicurezza generali.....	1
2.	Funzionamento .....	2
3.	Dati tecnici .....	2
4.	Contenuto della confezione.....	2
5.	Installazione .....	3
6.	Allacciamento elettrico .....	3
7.	Messa in funzione .....	4
8.	Interruzione e ripristino del funzionamento in caso di marcia a secco .....	4
9.	Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto .....	4
10.	Garanzia .....	5
11.	Ordinazione di pezzi di ricambio .....	6
12.	Assistenza.....	6

Appendice: Illustrazioni

## 1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Durante la pulizia o il funzionamento non immergerle in acqua o in altri liquidi per evitare una scossa elettrica. Non collocare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Rispettare le istruzioni per la „Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto“.

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di scariche elettriche con possibili danni a cose e/o persone.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

## 2. Funzionamento

Il dispositivo elettronico di controllo Brio 2000 M permette il funzionamento automatico di ogni tipo di elettropompa che sia in grado di generare una pressione superiore a 1,5 Bar. Il funzionamento automatico della pompa prevede il suo avvio ed arresto, rispettivamente all'apertura e chiusura dei rubinetti o di altri prelievi. Brio 2000 M garantisce il vantaggio di proteggere la pompa dal danneggiamento per funzionamento a secco poiché essa viene arrestata in mancanza di acqua.

Quando Brio 2000 M viene connesso alla rete elettrica, la pompa viene avviata per circa 15 secondi. La pompa verrà avviata automaticamente alla prima apertura di un utilizzo che provoca la diminuzione di pressione nell'impianto fino al valore di intervento impostato nel Brio 2000 M.

Al contrario delle pompe equipaggiate con vaso di espansione, ad esempio in un gruppo di pressurizzazione domestico, l'arresto automatico della pompa non avviene al raggiungimento di una specifica pressione di stop ma per la riduzione del flusso sotto valori minimi per effetto della chiusura degli utilizzi. In questa fase Brio 2000 M ritarderà l'arresto da 7 a 15 secondi. In questo modo si diminuisce la frequenza di avvio/arresto della pompa ai bassi flussi e si contribuisce ad un funzionamento più regolare. Questa funzione interviene anche in caso di marcia a secco, proteggendo quindi dai danni che potrebbero derivare dalla mancanza di acqua.

La pressione di avvio e la pressione nell'impianto possono essere rilevate dal manometro integrato.

Nell'impiego di Brio 2000 M, il liquido pompato deve essere privo di qualsiasi parte solida, dal momento che queste potrebbero interferire con il corretto funzionamento. Se questo non può essere escluso, si prega di usare un efficace pre-filtro nell'aspirazione della pompa.



Non utilizzare il macchinario in acqua salata, feci, liquidi infiammabili, corrosivi esplosivi e comunque pericolosi. Il liquido pompato non deve superare i limiti massimi e minimi di temperatura indicati.

## 3. Dati tecnici

Modello	Brio 2000 M
Tensione rete/frequenza	230 V~ 50 Hz
Massima corrente della spina di alimentazione	12 A
Grado di protezione	IP65
Raccordo di ingresso	30,93 mm (1"), filettatura interna, girevole
Raccordo di uscita	33,25 mm (1"), filettatura esterna
Pressione massima di esercizio	10 bar
Campo di regolazione pressione di avvio	1,0 - 3,5 bar
Pressione di avvio pre-regolata	1,5 bar
Grandezza massima di impurità pompabili	0 mm
Temperatura minima del liquido pompato	2° C
Temperatura massima del liquido pompato (T <sub>max</sub> )	55° C
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,5 m
Modello del cavo di collegamento	H05RN-F
Peso (netto)	0,75 kg
Dimensioni (L x P x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Numero articolo	30241

## 4. Contenuto della confezione

Nella confezione è incluso:

Un dispositivo di controllo per elettropompe con cavo di collegamento, un nipple doppio, un manuale d'uso

Controllare l'integrità della confezione. Ulteriori accessori sono disponibili su richiesta (vedi i capitoli

„Installazione“ e „Ordine pezzi di ricambio“).

Se possibile conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.



## 5. Installazione

### 5.1. Installazione: indicazioni generali



Durante tutto il procedimento di installazione il dispositivo non deve essere alimentato elettricamente.



La pompa, il Brio 2000 M e l'intero sistema devono essere opportunamente protetti dal ghiaccio e dagli agenti atmosferici.



Al momento dell'installazione assicurarsi che il cavo di collegamento non sia eccessivamente in trazione poiché questo potrebbe produrre danni alla linea elettrica ed ai connettori.



Quando la pompa si arresta durante il normale funzionamento, le condotte risulteranno sotto pressione. Quindi un utilizzo deve essere aperto prima di ogni intervento per assicurare che la pressione venga scaricata.

Tutti le condutture di collegamento devono essere assolutamente ermetiche; in caso contrario le prestazioni della pompa verrebbero compromesse e potrebbero conseguire danni notevoli. Stagnare quindi tra loro le parti filettate delle condutture e il collegamento con la pompa con nastro di teflon. Solo l'utilizzo di materiale isolante come il nastro di teflon, assicura che il montaggio sia a tenuta d'aria.

Evitare di avvitarle le parti tra loro con forza eccessiva o forzature che potrebbero provocare danni.

### 5.2. Installazione del dispositivo elettronico di controllo per pompe

Il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M può essere installato in qualsiasi punto tra la mandata dell'elettropompa ed il primo prelievo – ad esempio un rubinetto. Tuttavia si raccomanda di installare il dispositivo il più vicino possibile oppure direttamente sulla mandata della pompa.

Quando si installa il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M, assicurarsi che la freccia sul coperchio e sul raccordo di uscita siano orientate nella direzione del flusso. In seguito il raccordo di uscita del Brio 2000 M deve essere collegato ai prelievi per mezzo di un tubo idoneo.

Se si impiega una pompa con una pressione massima superiore a 10 Bar, è indispensabile montare a monte un riduttore di pressione che limiti la pressione di funzionamento a 10 Bar.

Per assicurare un perfetto funzionamento del dispositivo elettronico di controllo, la linea di aspirazione della pompa deve essere dotata di una valvola di non-ritorno o di una valvola di fondo, al fine di mantenere in pressione l'impianto dopo l'arresto della pompa. Questo si applica anche per le pompe sommerse (fig. IV).

### 5.3. Pressione di avvio



La regolazione della pressione di avvio deve essere eseguita solo da personale qualificato



La differenza tra la pressione di avvio impostata sul Brio 2000 M e la massima pressione della pompa deve essere maggiore di 0,6 Bar.

La pressione di avvio del dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M è impostata di fabbrica a 1,5 Bar. Se questo valore deve essere modificato, bisogna rimuovere il coperchio superiore. Per evitare ogni rischio, questa operazione deve essere eseguita da personale qualificato, ad esempio un idraulico o elettricista. La regolazione della pressione di avvio si esegue per mezzo della vite di regolazione di cui è provvista la flangia interna. La rotazione di questa vite nel verso del segno più (“+”) aumenterà la pressione di avvio, la rotazione nel verso del segno meno (“-”) la ridurrà.

L'esperienza ha dimostrato che il valore pre-impostato di 1,5 Bar è ideale per la maggior parte delle installazioni. Tuttavia una modifica potrebbe essere necessaria nei seguenti casi:

1. La differenza di altezza “h” tra il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M ed il punto di prelievo è maggiore di 15 m (fig. 5).
2. La pompa sta lavorando in modo di “carico”, significando cioè che la pressione di ingresso alla pompa viene addizionata alla pressione massima della pompa stessa.

Fate attenzione al fatto che la modifica della regolazione influenza solo la pressione di avvio della pompa.

L'aumento della pressione di uscita al punto di consegna non è possibile in questo modo.

## 6. Allacciamento elettrico

Il macchinario è fornito di un cavo di alimentazione e una presa. Cavo di alimentazione e presa possono essere sostituiti solo da personale qualificato per evitare minacce di pericolo.

Non trasportare la pompa per il cavo e non utilizzarla per tirare la spina dalla presa di corrente. Proteggere spina e cavo di alimentazione dal calore, olio, e spigoli vivi.



I valori indicati nei sopraccitati dati tecnici devono essere conformi alla tensione elettrica a disposizione. Il responsabile dell'installazione dovrà accertarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un collegamento a terra conforme alle normative vigenti.



L'allacciamento elettrico deve essere dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



I cavi di prolungamento non devono avere una sezione inferiore ai cavi in gomma di tipo H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) conformemente a VDE. La spina e gli allacci devono essere protetti da spruzzi d'acqua.

La spina di alimentazione del dispositivo va collegata ad una presa (SCHUKO) opportunamente installata e dotata di idonea messa a terra. Durante il funzionamento la luce verde indica la presenza di tensione nel sistema. La spina di alimentazione della pompa deve essere collegata alla presa del Brio 2000-M.

## 7. Messa in funzione



Evitare ogni diretta influenza dell'umidità sul dispositivo (ad esempio quando si impiegano gli irrigatori). Non esporre il dispositivo alla pioggia. Assicurarsi che non vi siano connessioni gocciolanti sopra al dispositivo. Non usare il dispositivo in ambienti bagnati o umidi. Assicurarsi che i dispositivi dotati di un qualsiasi connettore elettrico a presa siano installati in una posizione a prova di allagamento.

Prima di mettere in funzione il dispositivo si raccomanda di riempire completamente di liquido il tubo di aspirazione ed il corpo pompa. Collegare la spina di alimentazione della pompa alla presa del Brio 2000 M. Quindi usare una presa opportunamente installata e dotata di messa a terra per il collegamento del Brio 2000 M all'alimentazione elettrica. La spia luminosa verde del Brio 2000-M si accende per indicare la presenza di tensione. La pompa viene di conseguenza avviata. Dopo che la pompa si è arrestata automaticamente, l'utilizzo posto più in alto nell'impianto deve essere aperto. Non appena l'acqua inizia a fluire regolarmente, l'operazione di messa in funzione è completata.

Se l'acqua non viene ancora pompata, prolungare il tempo di funzionamento oltre il ritardo impostato nel dispositivo di controllo. Per fare questo mantenere premuto il tasto "START PUMP" sul Brio 2000 M finché il processo di adescamento non sarà stato completato e l'acqua uscirà regolarmente.

Se dopo circa un minuto anche questo tentativo fallisce, si consiglia di scollegare il Brio 2000 M e di ripetere le operazioni descritte per la messa in funzione.

## 8. Interruzione e ripristino del funzionamento in caso di marcia a secco

In caso di marcia a secco / mancanza di acqua, il dispositivo di controllo Brio 2000 M assicurerà che la pompa si arresti. In aggiunta, la luce rossa "ERROR" si accenderà. Questa funzione impedisce alla pompa di avviarsi nuovamente in modo automatico. Per ripristinare il funzionamento premere il tasto "RESET PUMP" sul dispositivo di controllo, dopo aver verificato e risolto la causa della marcia a secco.

## 9. Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto



Prima di ogni intervento di manutenzione la pompa deve essere staccata dalla rete di corrente elettrica. In caso contrario sussiste - anche - il pericolo di un' involontaria accensione della pompa.



Non si risponde di guasti provocati da tentativi di riparazioni inappropriate, che implicano la cessazione di ogni diritto di garanzia.

Una regolare manutenzione e un'attenta cura riducono il pericolo di possibili guasti e favoriscono l'aumento della durata nel tempo del macchinario.

Se la pompa rimane inutilizzata per lunghi periodi, il dispositivo di controllo, la pompa e le tubazioni devono essere completamente svuotate. In condizioni di gelo, l'acqua potrebbe congelarsi all'interno e provocare danni significativi.

In caso di malfunzionamento accertarsi prima di tutto se la causa deriva da un uso non corretto del macchinario, dalla mancanza di corrente, o da altri fattori che non siano da ricondurre a difetti del macchinario stesso.

Nello schema seguente sono illustrati eventuali malfunzionamenti e guasti del macchinario, le relative cause possibili e i suggerimenti per eliminarle. Ogni intervento indicato deve avvenire soltanto quando la pompa è staccata dalla rete di corrente elettrica. Se non si è in grado di risolvere il problema, si prega di rivolgersi all'assistenza clienti o al rivenditore di fiducia. Riparazioni successive sono da affidare soltanto a personale specializzato. Attenzione! non si risponde in caso di danni provocati da riparazioni inappropriate e in tal caso cessa automaticamente ogni diritto di garanzia.

GUASTO	CAUSE POSSIBILI	RIMOZIONE
1. La pompa non eroga alcun liquido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mancanza di corrente.</li> <li>2. Il dispositivo di controllo è stato installato nella direzione opposta al flusso del liquido pompato.</li> <li>3. La fase di adescamento della pompa non è stata completata.</li> <li>4. Il tubo di aspirazione non è immerso nel fluido da pompare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare se c'è tensione (osservare le misure di sicurezza!) e se la spina è ben inserita. In presenza di tensione elettrica si accende la luce verde di controllo „On“ del comando pompa elettronico.</li> <li>2. Modificare l'installazione per renderla conforme al senso del flusso del liquido pompato (fare riferimento alla sezione 5.2, installazione del dispositivo di controllo elettronico per elettropompe Brio 2000 M).</li> <li>3. Mantenere premuto il tasto "START PUMP" - massimo per un minuto - finché la pompa eroga acqua correttamente.</li> <li>4. Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia immerso nel liquido da pompare.</li> </ol>
2. La pompa si accende e si spegne troppo frequentemente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sono presenti perdite sui raccordi o sulle tubazioni.</li> <li>2. La linea di aspirazione e/o i filtri di uscita sono otturati.</li> <li>3. I tubi di collegamento sono attorcigliati.</li> <li>4. La valvola di fondo è intasata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare la tenuta di raccordi e tubi</li> <li>2. Rimuovere possibili intasamenti</li> <li>3. Rimuovere ogni gomito o possibile disturbo dalle tubazioni.</li> <li>4. Eliminare le otturazioni.</li> </ol>
3. La pompa si arresta per marcia a secco anche in presenza di acqua.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pressione di avvio è troppo alta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dare indicazioni a personale specializzato per regolare la pressione di avvio in base alle richieste dell'impianto, quindi ripetere la messa in funzione per la pompa (fare riferimento alla sezione 7, messa in funzione).</li> </ol>
4. La pompa non riparte automaticamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vedi punto 1.1.</li> <li>2. La diversità di altezza tra comando pompa elettronico e punto di prelievo, che secondo regolazione può essere al massimo di 15 m, è troppo elevata.</li> <li>3. La pompa è difettosa.</li> <li>4. Comando pompa elettronico guasto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vedi punto 1.1.</li> <li>2. Vedi punto 3.1.</li> <li>3. Rivolgersi all'assistenza clienti.</li> <li>4. Rivolgersi all'assistenza clienti.</li> </ol>
5. La pompa non si arresta anche con i rubinetti chiusi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vedi punto 2.1.</li> <li>2. Comando pompa elettronico guasto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vedi punto 2.1.</li> <li>2. Rivolgersi all'assistenza clienti.</li> </ol>

## 10. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell'accertamento.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Le parti ad usura sono escluse dalla garanzia

Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finché questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.

Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:



1. Se il macchinario non dovesse piú funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa é da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
  - ricevuta di acquisto
  - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il piú precisa possibile facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

## 11. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo piú facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio e´ attraverso internet. Il nostro sito [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone di un comodo shop per i pezzi i ricambio che rende possibile l´ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell´ambito delle tecniche di pompaggio.

## 12. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all´attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all´azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,

¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!

Al igual que todos nuestros productos, este producto ha sido elaborado a base de los últimos conocimientos técnicos. La fabricación y el montaje del dispositivo han sido hechos a base de la más reciente tecnología, y con la utilización de piezas confiables eléctricas y electrónicas respectivamente y de componentes mecánicos, de modo que están garantizados una alta calidad y una larga duración de función de su nuevo producto.

Para aprovechar todas las ventajas técnicas, lea por favor cuidadosamente las instrucciones de uso. Imágenes ilustradas (con números romanos) se encuentran en un anexo al final del manual de instrucciones.

Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

## Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad .....	1
2.	Modo de funcionamiento.....	2
3.	Datos técnicos .....	2
4.	Volumen de suministro.....	3
5.	Instalación.....	3
6.	Conexión eléctrica .....	4
7.	Puesta en marcha.....	4
8.	Interrupción y re arranque después de una marcha en seco .....	4
9.	Mantenimiento y asistencia en casos de avería.....	4
10.	Garantía.....	5
11.	Pedido de piezas de repuesto.....	6
12.	Servicio .....	6

Anexo: Ilustraciones

## 1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.

No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

Proteja las piezas eléctricas contra humedad, y no las sumerja nunca en agua o en otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento, para evitar descargas eléctricas. No ponga el aparato nunca debajo del grifo de agua. Respete las instrucciones de „Mantenimiento y asistencia en casos de avería“.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados.



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

## 2. Modo de funcionamiento

El control electrónico de bombas Brio 2000 M hace posible la automatización de cada tipo de bomba a presión que puede generar una presión de más de 1,5 bar. La automatización tiene la ventaja de que el líquido elevado se puede utilizar de la misma forma como si viniera de una pila de agua abriendo y cerrando simplemente los grifos de agua u otros consumidores. Otra ventaja del Brio 2000 M es que protege la bomba de daños debido a la marcha en seco porque la desconecta en caso de falta de agua.

Cuando se haya establecido la conexión a la red de corriente el Brio 2000 M activa la bomba por unos 15 segundos. La bomba se conecta automáticamente cuando la presión en el sistema de tuberías baje debido a la abertura de un consumidor hasta que se haya alcanzado la presión de conexión del Brio 2000 M.

La bomba no se desconecta automáticamente cuando se alcanza una determinada presión de desconexión, como sucede en las bombas con recipientes de presión, por ejemplo las instalaciones de abastecimiento de agua para uso doméstico, sino que se desconecta cuando el caudal baja a valores mínimos debido al cierre de los consumidores. El sistema de tuberías se encuentra en este caso bajo la presión máxima de la bomba. El control electrónico de bombas Brio 2000 M retrasa la desconexión entre 7 a 15 segundos. Esta técnica reduce la frecuencia de conexiones si el caudal es bajo y por consiguiente prolonga la vida útil de la bomba. Esta función también se activa en el caso de una marcha en seco de la bomba lo que constituye una protección eficiente del equipo contra daños causados por la operación con poca agua.

El manómetro integrado permite controlar la presión de conexión y la presión del sistema de tuberías.

Durante la operación del Brio 2000 M el líquido a elevar no debe contener sustancias sólidas porque éstas pueden provocar fallos del funcionamiento. Si no se puede garantizar esta condición previa se debe instalar un filtro previo eficiente en el área de aspiración de la bomba.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, materias fecales o líquidos inflamables, cáusticos o explosivos u otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no debe pasar la temperatura máxima o quedar debajo de la temperatura mínima mencionadas en los datos técnicos.

## 3. Datos técnicos

Modelo	Brio 2000 M
Tensión / Frecuencia	230 V~ 50 Hz
Corriente eléctrica máxima para la caja de enchufe de conexión	12 A
Tipo de protección	IP65
Conexión entrada	30,93 mm (1"), rosca interior, orientable
Conexión salida	33,25 mm (1"), rosca externa
Max. presión de servicio	10 bar
Gama de ajuste de la presión de conexión	de 1,0 a 3,5 bar
Presión de conexión preajustada	1,5 bar
Tamaño máximo de las partículas sólidas bombeadas	0 mm
Temperatura mínima del líquido bombeado	2° C
Temperatura máxima del líquido bombeado (T <sub>max</sub> )	55° C
Longitud del cable de conexión	1,5 m
Modelo del cable	H05RN-F
Peso (neto)	0,75 kg
Dimensiones (L x P x A)	10 x 10 x 19,5 cm
Número de artículo	30241

## 4. Volumen de suministro

El volumen de suministro de este producto incluye:

Un control electrónico de la bomba con cable de conexión, un niple doble, las instrucciones de servicio.

Compruebe la integridad del suministro. En dependencia de la finalidad de empleo puede ser que se requieran otros accesorios (véase capítulo "Instalación" y "Pedido de piezas de recambio").

Guarde el embalaje hasta el final del plazo de garantía, si fuera posible. Deseche los materiales del embalaje de acuerdo a las disposiciones de la protección del medio ambiente.

## 5. Instalación

### 5.1. Instrucciones generales para la instalación



Durante toda la instalación y durante todos los trabajos de mantenimiento está prohibido conectar los equipos a la red de corriente.



La bomba, el control electrónico de bombas Brio 2000 M y el sistema de conexión completo se deben proteger contra heladas y influencias climáticas.



Garantice que el cable de conexión no se tense demasiado durante la instalación porque esto puede causar daños en la línea eléctrica y la conexión eléctrica.



Después del paro de la bomba las líneas se encuentran bajo presión. Antes de ejecutar cualquier trabajo se debe abrir por eso siempre un consumidor para que la presión pueda bajar.

Todos los tubos deben estar absolutamente impermeables, ya que fugas afectan el rendimiento de la bomba y pueden traer daños graves. Por esto estanque en todo caso las partes roscadas de los tubos entre sí y las conexiones con la bomba con cinta de teflón. Sólo el uso de material de cierre, tales como cinta de teflón asegura que el montaje se haga hermético.

Evite atornillamientos forzados ya que pueden causar deterioros.

### 5.2. Instalación del control electrónico de bombas

El control electrónico de bombas Brio 2000 M se puede montar en cualquier lugar entre la conexión de presión o la tubería de presión de la bomba y el primer consumidor, por ejemplo un grifo de agua. Sin embargo, se recomienda la instalación en la cercanía o directamente en la conexión de presión de la bomba.

Tenga en cuenta para el montaje del Brio 2000 M que las flechas en la tapa y la salida deben indicar en el sentido de flujo del líquido a elevar. Después una la salida del Brio 2000 M y el consumidor con una tubería de agua apropiada.

En caso que se utilice una bomba con una presión máxima superior a 10 bar se tiene que preconectar un reductor de presión que limite la presión de servicio máxima a 10 bar.

Para el servicio correcto del control electrónico de bombas es imprescindible que la tubería de aspiración de la bomba tenga una válvula antirretorno o una válvula de pie para que la presión en el sistema de abastecimiento de agua se mantenga después de la desconexión de la bomba. Esto también es válido para el empleo de una bomba sumergible o bomba sumergible a presión (FIG. IV).

### 5.3. Presión de conexión



Sólo el personal técnico puede modificar la presión de conexión preajustada.



La diferencia entre la presión de conexión ajustada en el Brio 2000 M y la presión máxima de la bomba debe ser superior a 0,6 bar.

La presión con la cual se activa el control automático está ajustada a 1,5 bar que es una presión óptima para la mayoría de las aplicaciones. Para modificar la presión de conexión hay que quitar la tapa del equipo. Sólo el personal técnico que toma en cuenta los peligros eléctricos puede modificar la presión. Para modificar la presión de reacción hay que girar el tornillo con los signos + y – en la brida interior. (FIG. VI)

Un modificación es necesaria en los siguientes casos:

1. La diferencia de altura real "h" (FIG. V) entre el equipo y el consumidor más alto asciende a más de 15 m.
2. La bomba trabaja en el servicio de alimentación, es decir hay que adicionar la presión de alimentación a la presión máxima de la bomba.

El ajuste modificado sólo tiene influencia en la presión de conexión de la bomba, pero en ningún caso puede causar un aumento de la presión en el lado final del equipo.



## 6. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable para la conexión de la red con enchufe. Cable y enchufe solo pueden ser cambiados por personal adecuado para evitar peligros. No cargue la bomba por el cable y no lo utilice para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable y el enchufe de calor, aceite y bordes afilados.



Los valores mencionados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión existente. La persona responsable de la instalación tiene que garantizar que la conexión eléctrica tenga la puesta a tierra correspondiente a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (FI-interruptor):  $\Delta=30$  mA (DIN VDE 0100-739).



La sección transversal de los cables de prolongación no debe ser inferior que las mangueras de goma con el marcado H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) según VDE (Asociación alemana para electrotecnia, electrónica y técnica de información). Las clavijas de red y los acoplamientos tienen que estar protegidos contra salpicaduras de agua.

La clavija de red del sistema de control automático se une directamente con la alimentación eléctrica a través de una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada. La lámpara de control verde indica durante el servicio si el sistema se encuentra bajo tensión. La clavija de red de la bomba se conecta a la caja de enchufe del Brio 2000 M.

## 7. Puesta en marcha



No exponga el equipo a una humedad directa (por ejemplo durante la operación de regadores). No exponga el equipo nunca a la lluvia. Evite conexiones goteadoras encima del equipo. No utilice el equipo en un entorno mojado o húmedo. Garantice que el equipo y las conexiones de enchufe eléctricas se encuentren en un área protegida contra inundaciones.

Llene la tubería de aspiración y la caja de la bomba completamente con líquido antes de poner la bomba en marcha. Ponga la clavija de red de la bomba en la caja de enchufe del Brio 2000 M. Una después la clavija de red del Brio 2000 M directamente con la red eléctrica a través de una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada. Cuando se ilumina la lámpara de control verde en el Brio 2000 M hay tensión. Conecte después la bomba. Después de la desconexión automática de la bomba se debe abrir el consumidor más alto. La puesta en marcha termina cuando el agua sale uniformemente.

En caso que la bomba no suba el agua déjela trabajar por un tiempo más largo que el tiempo ajustado en el control electrónico de bombas, para ponerla en marcha. Mantenga pulsada la tecla "START PUMP" que se encuentra en el Brio 2000 M " hasta que termine el procedimiento de aspiración y la bomba suba agua.

Si esta medida no tiene éxito después de un minuto se tiene que separar el Brio 2000 M de la red eléctrica y repetir los pasos descritos para la puesta en marcha.

## 8. Interrupción y re arranque después de una marcha en seco

El control electrónico de bombas Brio 2000 M garantiza una desconexión de la bomba en caso de una marcha en seco o la falta de agua. Además se ilumina la lámpara de control "ERROR". Este dispositivo de protección evita una reconexión automática de la bomba. Para reiniciar el servicio se tiene que pulsar la tecla "START PUMP" del control electrónico de bombas. Pero antes hace falta eliminar la causa de la marcha en seco.

## 9. Mantenimiento y asistencia en casos de avería



Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red. En caso de no haber desconectado la bomba se correrá peligro entre otros de una puesta en marcha involuntaria.



No somos responsables por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados. Daños que resulten de intentos de reparación llevan a la cesación de todas demandas de garantía.

El mantenimiento periódico y el cuidado esmerado reducirán el peligro de posibles interrupciones del servicio y contribuirán a prolongar la duración de función de su dispositivo.

Si una bomba no se usa durante un largo tiempo se deben vaciar completamente los equipos y el sistema de tuberías. El agua que se congela durante las heladas puede provocar grandes daños.

En caso de averías, controle si hay un error de manejo u otra razón que no estén causados por un defecto del dispositivo - como por ejemplo apagón.

En la siguiente lista están mencionados algunas posibles averías del dispositivo, algunas causas y recomendaciones para su eliminación. Todas las medidas mencionadas deberán ser realizadas cuando la bomba

haya sido desconectada de la red. Si usted no puede eliminar la avería, consulte a su electricista. Reparaciones más extensas solo deben ser realizadas por personal autorizado. Por favor tomen en cuenta, que por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados todas demandas de garantía cesarán y que no nos responsabilizamos por los daños que resulten de estos.

Interrupción	Causas posibles	Eliminación
1. La bomba no transporta ningún líquido.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No hay electricidad.</li> <li>2. El sistema de control electrónico se ha montado en sentido opuesto al sentido de flujo del líquido a elevar.</li> <li>3. El procedimiento de aspiración de la bomba todavía no ha terminado.</li> <li>4. La entrada de la tubería de aspiración no está sumergida en el líquido a elevar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) si hay tensión (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). Compruebe si la clavija está enchufada correctamente. Si hay tensión, la lámpara piloto verde "On" de la regulación electrónica de la bomba alumbrará.</li> <li>2. Modificación del montaje tomando en cuenta el sentido de flujo del líquido a elevar (véase punto 5.2. Instalación del control electrónico de bombas).</li> <li>3. Mantenga pulsada la tecla "START PUMP" como máximo por un minuto hasta que la bomba transporte agua uniformemente.</li> <li>4. Garantice que la entrada de la tubería de aspiración esté sumergida en el líquido a elevar.</li> </ol>
2. La bomba se conecta y desconecta muchas veces.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexiones y/o tuberías de conexión no herméticas.</li> <li>2. La tubería de aspiración y/o los filtros posiblemente existentes están obstruidos.</li> <li>3. Dobladuras o perturbaciones similares en las tuberías de conexión.</li> <li>4. Válvula de pie sucia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Garantice que las conexiones y/o tuberías de conexión estén herméticas.</li> <li>2. Elimine las obstrucciones.</li> <li>3. Elimine las dobladuras o perturbaciones similares.</li> <li>4. Elimine atascos.</li> </ol>
3. La bomba se para como si marchara en seco a pesar de que hay agua.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presión de conexión muy alta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encargue la adaptación de la presión de conexión a las particularidades del local y la nueva puesta en marcha a personal especializado (véase punto 7. Puesta en marcha).</li> </ol>
4. La bomba ya no se pone en marcha.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Véase párrafo 1.1.</li> <li>2. La diferencia de altura entre la regulación electrónica de la bomba y el punto de toma, que según predeterminación llega a ser max. 15 m, es demasiado grande.</li> <li>3. Bomba defectuosa.</li> <li>4. Regulación electrónica de la bomba defectuosa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Véase párrafo 1.1.</li> <li>2. Véase párrafo 3.1.</li> <li>3. Consulte al servicio técnico.</li> <li>4. Consulte al servicio técnico.</li> </ol>
5. La bomba no se conecta a pesar de que los consumidores están cerrados.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Véase párrafo 2.1.</li> <li>2. Regulación electrónica de la bomba defectuosa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Véase párrafo 2.1.</li> <li>2. Consulte al servicio técnico.</li> </ol>

## 10. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

La garantía no incluye las piezas de desgaste.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujeto al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
  - comprobante de pago.
  - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

## 11. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

## 12. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Sólo para países de la Unión Europea.

No desheche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Kedves vásárló,

Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben található (római számokkal jelölve).

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

## Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági útmutatók .....	1
2.	Működés .....	2
3.	Műszaki adatok .....	2
4.	Szállítási tartalom .....	3
5.	Telepítés .....	3
6.	Villamos csatlakozás .....	4
7.	Üzembe helyezés .....	4
8.	Üzemmegszakítás és újraindítás szárazfutás esetén .....	4
9.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén .....	5
10.	Garancia .....	6
11.	Alkatrészek rendelése .....	6
12.	Szerviz .....	6

Melléklet: ábrák

### 1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetés szerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Tisztítás, karbantartás és tárolás előtt valassa le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni azt.

Vedje a villamos alkatrészeket nedvesség ellen. Tisztítás vagy az üzem során soha ne merítse azokat vízbe vagy más folyadékokba, elkerülendő a villamos áramütéseket. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kerjük, ügyeljen a „Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén” c. részben leírt utmutatások betartására.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása áramütés veszélyével jár, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károsodást okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

## 2. Működés

A Brio 2000 M típusú elektronikus szivattyúvezérlés lehetővé teszi mindenfajta olyan nyomószivattyú automatizálását, amely 1,5 bar értéknél nagyobb nyomást képes előállítani. Az automatizálás azt jelenti, hogy a szállított folyadékot ugyanúgy lehet használni, mint a vízvezetékől: egy vízcsap vagy egyéb fogyasztók egyszerű megnyitásával vagy elzárásával. A Brio 2000 M további előnye, hogy megvédi a szivattyút a szárazfutásból eredő károktól, mivel a víz kimaradása esetén lekapcsol.

Amint létrejött a kapcsolat az elektromos hálózattal, a Brio 2000 M a szivattyút kb. 15 másodperc időtartamra bekapcsolja. A szivattyú automatikus bekapcsolása akkor következik be, amikor valamilyen fogyasztó megnyitása miatt a vezetérendszerben leesik a nyomás, egészen a Brio 2000 M bekapcsolási nyomásértékének eléréséig. A szivattyú nem akkor kapcsol le automatikusan – és ez a különbség a nyomótartállyal szerelt szivattyúhoz képest, mint amilyenek például a házi vízművekben vannak –, amikor elér egy bizonyos lekapcsolási nyomást, hanem az átfolyási folyadékmennyiség minimális értékre történő lecsökkenése révén, amikor a fogyasztó lezár. Ilyenkor a vezetékhálózaton a szivattyú által elérhető maximális nyomás van. A Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlés ilyenkor 7-15 másodperccel késlelteti a lekapcsolást. Ezzel a technikával csökken a szivattyú bekapcsolási gyakorisága alacsony átfolyási folyadékmennyiségek esetén, miáltal kíméletesebb az üzemelése. A szivattyú szárazfutása esetén szintén aktiválódik ez a funkció, így biztosítva a berendezés hatékony védelmét a károsodásoktól, amelyek vízkimaradás esetén folytatódó üzemelés esetén felléphetnek.

A bekapcsolási nyomást és a vezetérendszer nyomását a beépített manométerrel lehet ellenőrizni.

A Brio 2000 M használata mellett a szivattyúval szállítandó folyadékban nem szabad szilárdanyagok lenni, mert ez üzemzavart okozhatna. Ha ennek az előfeltételnek nem lehet eleget tenni, a szivattyú felszívási körzetébe be kell iktatni egy hatékony előszűrőt.



A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet, ill. nem csökkenhet a legalacsonyabb hőmérséklet alá.

## 3. Műszaki adatok

Modell	Brio 2000 M
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V~ 50 Hz
Max. áramerősség a csatlakozó dugaljban	12 A
Védelmi fokozat	IP65
Bemenőoldali csatlakozás	30,93 mm (1"), belső menetes, elforgatható
Kimenőoldali csatlakozás	33,25 mm (1"), külső menetes
Max. üzemi nyomás	10 bar
Bekapcsolási nyomás beállítási tartománya	1,0 – 3,5 bar
Bekapcsolási nyomás gyárilag beállított értéke	1,5 bar
A szállított szilárd szemcsék max. mérete	0 mm
A szivattyúzott folyadék min. hőmérséklete	2 °C
A szivattyúzott folyadék max. hőmérséklete (T <sub>max</sub> )	55 °C
A csatlakozókábel hosszúsága	1,3 m
Csatlakozókábel típusa	H05RN-F
Súly (nettó)	0,75 kg
Méretei (hossz. x mélység x magasság)	10 x 10 x 19,5 cm
Cikkszám	30241

## 4. Szállítási tartalom

A termék szállítási tartalma az alábbiakat foglalja magában:

Egy elektronikus szivattyúvezérlés csatlakozókábelrel, egy kettős csőösszekötő darab, egy használati utasítás. Ellenőrizze a szállítási tartalom hiánytalanságát. Felhasználási céltól függően további tartozékok is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés” és a „Tartalékalkatrészek rendelése” c. fejezetet).

A csomagolást lehetőség szerint a garanciális időszak végéig őrizze meg. A csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

## 5. Telepítés

### 5.1. Általános útmutatók a telepítéshez



A telepítés és valamennyi karbantartási munka teljes időtartama alatt nem szabad a készülékeknek a hálózatra csatlakoztatva maradni.



A szivattyút, a Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlést és a teljes csatlakoztatási rendszert védeni kell a fagytól és az időjárási behatásoktól.



A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne nagyon feszüljön meg a csatlakozókábel, mivel ez az elektromos vezeték és az elektromos csatlakozás sérüléséhez vezethet.



Normál üzemben a szivattyú leállítása után a vezetékek nyomás alatt állnak. Éppen ezért minden beavatkozás előtt meg kell nyitni egy fogyasztót, hogy a nyomás leépülhessen.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnek kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Ezért mindenképp szigetelje a tömlők menetes részeit egymás között és a szivattyúhoz csatlakozást teflonszalaggal. Csak a teflonszalaghoz hasonló tömítőanyagok biztosítják, hogy a szerelés légmentesen történjen.

A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat.

### 5.2. Az elektronikus szivattyúvezérlés telepítése

A Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlést a nyomócső-csatlakozás, ill. a szivattyú nyomóvezetéke és az első fogyasztó – pl. egy vízcsap – között bármilyen tetszőleges helyre be lehet szerelni. Mindenesetre tanácsos a telepítést magára a szivattyú nyomócső-csatlakozására vagy annak közvetlen közelébe elhelyezni.

A Brio 2000 M felszerelése közben ügyeljen arra, hogy a fedelén és a kilépő helyen lévő nyílak a szállítandó folyadék folyási irányába mutassanak. Ezt követően a Brio 2000 M kimenetét és a fogyasztót össze kell kötni egy megfelelő vízvezetékkel.

Ha olyan szivattyút használ, amelynek maximális nyomása nagyobb, mint 10 bar, elé kell kapcsolni egy olyan nyomáscsökkentőt, amely a maximális üzemi nyomást lekorlátozza 10 bar-ra.

Az elektronikus szivattyúvezérlés kifogástalan működéséhez a szivattyú szívóvezetékebe egy visszacsapó- vagy lábszelepet kell iktatni, hogy a vízellátó rendszerben a szivattyú lekapcsolását követően meg tudjon maradni a nyomás. Ugyanez érvényes akkor is, ha mélykút- vagy merülőszivattyút használ (IV. ábra).

### 5.3. Bekapcsolási nyomás



A gyárilag beállított bekapcsolási nyomás megváltoztatását csak szakképzett személyzet végezheti el.



A Brio 2000 M vezérlésben beállított bekapcsolási nyomás és a szivattyú maximális nyomása között több, mint 0,6 bar különbségnek kell lennie.

Az a nyomás, amelynél működésbe lép az automatikus vezérlés, gyárilag 1,5 bar-ra lett beállítva; ez a nyomásérték a legtöbb alkalmazás esetében optimálisnak tekinthető. A bekapcsolási nyomás megváltoztatásához le kell venni a készülék fedelét. Ezt csak szakképzett személynek szabad az elektromos veszélyek figyelembevételével elvégeznie. A nyomás küszöbértékének megváltoztatásához a belső karimán lévő + és jellel ellátott csavarokon kell állítani (VI. ábra).

Módosításra az alábbi esetekben van szükség:

1. A „h“ tényleges szintkülönbség (V. ábra) a készülék és a legmagasabban elhelyezkedő fogyasztó között meghaladja a 15 m-t.
2. A szivattyú beömlési üzemmódban dolgozik, azaz a beömlési nyomás hozzáadódik a maximális szivattyúnyomáshoz.

A beállítás megváltoztatása csupán a szivattyú bekapcsolási nyomására van kihatással, de semmi esetre sem érhető el ezzel a készülék kimeneti oldalán a nyomás megnövelése.

## 6. Villamos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozó kábellel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakszemélyzet cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől.



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenységű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Kizárólag olyan hosszabbító kábelt használjon, melynek keresztmetszete ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) és gumiköpenye legalább a készülék tápvezetékének megfelel (lásd „Műszaki adatok“, kábelváltózat) és VDE szerinti megfelelő jelzéssel van ellátva. A hálózati csatlakozóknak és csatlakozásoknak védve kell lenniük a fröccsenő vízzel szemben.

Az automatikus vezérlőrendszer hálózati csatlakozóját egy szabályszerűen felszerelt földelt konnektoron keresztül kösse össze közvetlenül az áramellátással. Üzem közben a zöld ellenőrző lámpa jelzi, hogy van-e feszültség a rendszeren. A szivattyú hálózati csatlakozóját illessze a Brio 2000 M dugaszoló aljzatába.

## 7. Üzembe helyezés



Akadályozza meg, hogy a készülékre közvetlenül nedvesség jusson (pl. esőztető berendezés használata alkalmával). A készüléket ne hagyja kint az esőben. Ügyeljen rá, hogy ne legyen csöpögő csatlakozás a készülék fölött. A készüléket ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Győződjön meg róla, hogy a készülék és a dugós elektromos csatlakoztatások elárastástól nem veszélyeztetett környezetben vannak.

Az üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen a szívóvezetéket és a szivattyúházat folyadékkal. Dugja be a szivattyú hálózati csatlakozóját a Brio 2000 M dugaszoló aljzatába. Ezt követően kösse össze a Brio 2000 M hálózati csatlakozóját egy szabályszerűen felszerelt földelt konnektoron keresztül közvetlenül az áramellátással. Ha ég a Brio 2000 M zöld ellenőrző lámpája, akkor van feszültség. Ezután kapcsolja be a szivattyút. A szivattyú automatikus lekapcsolódása után a legfelül lévő fogyasztót meg kell nyitni. Ha a víz egyenletesen csurog kifelé, az üzembe helyezés befejeződött.

Ha nem jön a víz, akkor járassa az üzembe helyezéshez a szivattyút tovább, mint amennyi időre az elektronikus szivattyúvezérlés be van állítva. Ehhez a Brio 2000 M készüléken található „START PUMP“ (szivattyút indít) feliratú nyomógombot tartsa lenyomva egészen addig, amíg a szivattyú felszívási fázisa be nem fejeződik és meg nem indul a víz.

Ha kb. 1 perc elteltével ez sem segített, akkor válassza le a Brio 2000 M készüléket a hálózatról és ismétlje meg az üzembe helyezéshez szükséges leírt lépéseket.

## 8. Üzemmegszakítás és újraindítás szárazfutás esetén

Szárazfutás, ill. vízkimaradás esetén a Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlése gondoskodik a szivattyú lekapcsolásáról. Ezenkívül kigyullad még a piros színű „ERROR“ (hiba) feliratú ellenőrző lámpa is. Ez a védelmi berendezés megakadályozza a szivattyú újlagos automatikus bekapcsolódását. A normál üzemi állapot ismételt helyreállításához meg kell nyomni az elektronikus szivattyúvezérlésen található „START PUMP“ (szivattyút indít) feliratú nyomógombot. Előtte azonban feltétlenül szüntesse meg a szárazfutást kiváltó okot.



## 9. Karbantartás és segítség üzempavarok esetén



Karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani a villamos hálózatról. Ha ez nem történik meg, akkor fennáll az a veszély, hogy a szivattyú véletlenszerűen elindul.



Nem felelünk olyan károkért, melyek szakszerűtlen hibajavítási kísérletek miatt keletkeznek. Szakszerűtlen hibajavítási kísérletek következtében keletkező károk minden garanciaigény megszűnését eredményezik.

A rendszeres karbantartás és gondos kezelés csökkenti a lehetséges üzempavarok veszélyét és hozzájárulnak a készülék élettartamának meghosszabbításához.

Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használják, akkor a készüléket és a vezetékrendszert teljesen le kell üríteni. Nagy hidegben ugyanis a belefagyott víz súlyos károkat okozhat.

Üzempavarok esetén először ellenőrizze, hogy kezelési hiba történt vagy más olyan ok lépett fel, amely nem a készülék meghibásodásából ered - például áramszünet következett be.

Az alábbi listában a készülék néhány esetleges üzempavara, azok lehetséges okai és a megszüntetésükre vonatkozó tippek vannak felsorolva. Minden megnevezett intézkedés csak akkor végezhető el, ha a szivattyú le van választva a villamos hálózatról. Ha egy üzempavart önállóan nem tud megszüntetni, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz, ill. a vásárlás helyéhez. További javításokat csak szakszemélyzet végezhet. Mindenképp vegye figyelembe azt, hogy szakszerűtlen javítás miatt okozott károk esetében a garanciaigény megszűnik és a károkért nem vállalunk felelősséget.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
1. A szivattyú nem szállít vizet.	1. Nincs áram.  2. Az elektronikus vezérlőrendszer a szállítandó folyadék folyási irányával szemben van felszerelve.  3. Még nem fejeződött be a szivattyú felszívási fázisa.  4. A szívóvezeték bemenete nem merül bele a szállítandó folyadékba.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük, hogy van-e feszültség (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó dugó rendesen be van-e dugva. Ha van feszültség, akkor a villamos szivattyúvezérlés zöld „On” ellenőrző lámpája világít. 2. Módosítani kell a felszerelést, hogy az igazodjon a szállítandó folyadék folyási irányához (ld. a 5.2. szakaszt az elektronikus szivattyúvezérlés telepítéséről). 3. A „START PUMP” (szivattyút indít) feliratú nyomógombot tartsa olyan sokáig - de legfeljebb egy percre - lenyomva, míg a szivattyú el nem kezdi a vizet egyenletesen továbbítani. 4. Ügyeljen arra, hogy a szívóvezeték bemenete belemerüljön a szállítandó folyadékba.
2. A szivattyú túlságosan gyakran kapcsol be és ki.	1. Tömítetlenségek a csatlakozásoknál és/vagy a csatlakozó vezetékben. 2. A szívóvezeték és/vagy az esetleg felszerelt szűrő eldugult. 3. Éles törés vagy hasonló hiba a csatlakozó vezetékben. 4. Elszennyeződött a lábszelep.	1. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozások és/vagy a csatlakozó vezeték tömítettsége rendben van. 2. Szüntesse meg a dugulást. 3. Szüntesse meg az éles töréseket vagy a hasonló hibákat. 4. Szüntesse meg a dugulást.
3. A szivattyú leáll, mintha szárazon futna, pedig nincs vízkimaradás.	1. Túl nagy a bekapcsolási nyomás értéke.	1. Igazítsa hozzá szakemberrel a bekapcsolási nyomást a helyi adottságokhoz, majd végezze el újjól a szivattyú üzembe helyezését (ld. a 7. szakaszt az üzembe helyezésről).
4. A szivattyú nem indul újra.	1. Lásd a 1.1. pont. 2. A magasságkülönbség a villamos szivattyúvezérlés és a kivételi hely között, amely az előzetes beállítás szerint max. 15 m lehet, túl nagy. 3. A szivattyú tönkrement. 4. A villamos szivattyúvezérlés hibás.	1. Lásd a 1.1. pont. 2. Lásd a 3.1. pont.  3. Forduljon az ügyfélszolgálathoz 4. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
5. A szivattyú a zárva lévő fogyasztók ellenére sem kapcsolódik le.	1. Lásd a 2.1. pont. 2. A villamos szivattyúvezérlés hibás.	1. Lásd a 2.1. pont. 2. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

## 10. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

Kivételt képeznek a szavatosság alól a kopóalkatrészek.

Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

### Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
  - Nyugta a vásárlásról
  - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

## 11. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

## 12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) e-mail címen igényelheti.



### Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasználdott elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkowania pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia. W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje (oznaczone rzymskimi cyframi).

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

## Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Zakres zastosowania pompy.....	2
3.	Dane techniczne .....	2
4.	Zakres dostawy.....	3
5.	Instalacja.....	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej.....	4
7.	Uruchomienie.....	4
8.	Zabezpieczenie przed pracą na sucho .....	4
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy .....	4
10.	Gwarancja.....	5
11.	Zamawianie części zamiennych.....	6
12.	Serwis .....	6

Załącznik: rysunki

## 1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Prosimy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz przed czyszczeniem, serwisowaniem i zmagazynowaniem odczekać, aż ostygnie.

Prosimy chronić elementy elektryczne przed wilgocią. Podczas czyszczenia lub eksploatacji prosimy nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych płynach, co pozwoli uniknąć porażenia elektrycznego. Prosimy nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy“.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

## 2. Zakres zastosowania pompy

Elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M umożliwia zautomatyzowanie wszelkiego rodzaju pomp ciśnieniowych, które wytwarzają ciśnienie powyżej 1,5 bar. Automatyzacja oznacza, że tłoczona ciecz można wykorzystywać tak jak z wodociągu: dzięki zwykłemu otwieraniu i zamykaniu zaworów wodnych lub innych elementów zużywających. Kolejną korzyść: Brio 2000 M chroni pompę przed uszkodzeniami pracy na sucho, ponieważ przy braku wody następuje wyłączenie.

Gdy tylko nastąpi połączenie z siecią elektryczną, Brio 2000 M aktywuje pompę w ciągu około 15 sekund. Automatyczne załączenie pompy następuje, gdy poprzez otwarcie jakiegoś elementu zużywającego spadnie ciśnienie w układzie przewodów, aż do osiągnięcia ciśnienia załączenia Brio 2000 M.

Automatyczne wyłączenie pompy następuje - w odróżnieniu do pomp ze zbiornikiem ciśnieniowym, tak jak przykładowo domowe hydrofony - nie przez osiągnięcie określonego ciśnienia wyłączającego, lecz przez zmniejszenie się ilości przepływu do wartości minimalnej spowodowane zamknięciem elementu zużywającego. W systemie przewodów istnieje wtedy maksymalnie osiągnięte ciśnienie pompy. Elektroniczne sterowanie pomp Brio 2000 M opóźnia przy tym wyłączenie od 7 do 15 sekund. Technika ta redukuje częstotliwość załączania się pompy przy niskich ilościach przepływu i dzięki temu przyczynia się do łagodnego trybu eksploatacji. W przypadku pracy na sucho pompy funkcja ta również uaktywnia się i w ten sposób prowadzi do efektywnej ochrony urządzenia przed uszkodzeniami, które mogą powstawać przy eksploatacji w warunkach braku wody. Ciśnienie załączania i ciśnienie systemu przewodów można kontrolować za pomocą zainstalowanego manometru.

W przypadku eksploatacji Brio 2000 M w pompowanych cieczach nie mogą znajdować się żadne substancje stałe, ponieważ może to prowadzić do zakłóceń działania. Jeśli ten warunek nie jest spełniony, w odcinku zasysania musi zostać zainstalowany wydajny filtr wstępny.



Pompa nie nadaje się do tłoczenia słonej wody, fekaliów oraz łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy. Minimalna i maksymalna temperatura tłoczonych cieczy powinna mieścić się w granicach podanych w tabeli „Dane techniczne”.

## 3. Dane techniczne

Model	Brio 2000 M
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V~ 50 Hz
Maks. siła prądu dla gniazda przyłączenia	12 A
Klasa ochrony	IP65
Przyłącze wejście	30,93 mm (1"), gwint wewnętrzny, obracane
Przyłącze wyjście	33,25 mm (1"), gwint zewnętrzny
Maks. ciśnienie robocze	10 bar
Ustawiane ciśnienie załączenia	1,0 – 3,5 bar
Wstępnie ustawione ciśnienie załączenia	1,5 bar
Maksymalna wielkość pompowanych substancji stałych	0 mm
Minimalna temperatura pompowanej cieczy	2° C
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (T <sub>max</sub> )	55° C
Kabel przyłączeniowy / Wersja kabla	1,3 m / H05RN-F
Waga (netto)	0,75 kg
Wymiary (s x g x w)	10 x 10 x 19,5 cm
Numer artykułu	30241

## 4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje:

elektroniczne sterowanie pomp z kablem przyłączeniowym, podwójny nypel, instrukcja użytkownika.

Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja” oraz „Zamówienie części zamiennych”).

Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

## 5. Instalacja

### 5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Podczas całej instalacji i w trakcie wszelkich prac konserwacyjnych urządzenia nie mogą być podłączone do sieci elektrycznej.



Pompa, elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M i cały system podłączenia muszą być zabezpieczone przed wpływami atmosferycznymi.



Podczas instalacji zwrócić uwagę, by kabel podłączeniowy nie był zbyt mocno naciągnięty, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia przewodów elektrycznych i podłączenia elektrycznego.



Po zatrzymaniu pompy w trybie normalnym przewody pozostają pod ciśnieniem. Dlatego przed wszelką ingerencją należy otworzyć element zużywający, aby spuścić ciśnienie.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być całkowicie szczelne. Każda nieszczelność zmniejsza bowiem wydajność pompy i może prowadzić do znacznych szkód. W związku z powyższym zagrożeniem należy bezwzględnie uszczelnić za pomocą taśmy teflonowej połączenia gwintowe odcinków rur oraz połączenia z pompą. Zastosowanie taśmy teflonowej, jako materiału uszczelniającego, gwarantuje prawidłowe i szczelne przeprowadzenie montażu.

Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

### 5.2. Instalacja elektronicznego sterowania pomp

Elektroniczne sterowanie pomp Brio 2000 M można zamontować w dowolnym miejscu pomiędzy przyłączem ciśnieniowym pompy lub przewodem ciśnieniowym pompy a pierwszym elementem zużywającym - np. zaworem wodnym. Zaleca się jednakże instalację w bezpośredniej bliskości lub bezpośrednio na przyłączy ciśnieniowym pompy.

Przy montażu Brio 2000 M należy zwrócić uwagę, by strzałki na jego pokrywie i wyjściu wskazywały na kierunek przepływu tłoczzonej cieczy. Następnie należy połączyć wyjście Brio 2000 M i element zużywający odpowiednim przewodem wodnym.

Jeśli pompa użytkowana jest z maksymalnym ciśnieniem większym niż 10 bar, trzeba załączyć wstępnie reduktor ciśnienia, który ograniczy maksymalne ciśnienie robocze do 10 bar.

Dla niezawodnej eksploatacji elektronicznego sterowania pompy konieczne jest, aby przewód ssący pompy wyposażony był w zawór przeciwwrotny lub stopowy, aby zachować ciśnienie systemu zasilania wodą po wyłączeniu pompy. Obowiązuje to także dla zastosowań pomp studni głębinowych lub zanurzeniowych (FIG. IV).

### 5.3. Ciśnienie załączania



Zmian wstępnie ustawionego ciśnienia załączania może dokonywać tylko fachowy personel.



Różnica pomiędzy ustawionym ciśnieniem załączania na Brio 2000 M a maksymalnym ciśnieniem pompy musi wynosić ponad 0,6 bar.

Ciśnienie, przy którym reaguje sterowanie automatyczne, wstępnie ustawione jest na 1,5 bar; ciśnienie to jest optymalne dla większości zastosowań. Aby wprowadzić zmiany ciśnienia załączającego trzeba zdjąć pokrywę urządzenia. Może to wykonać tylko fachowy personel z uwzględnieniem zagrożeń ze strony energii elektrycznej. Aby przestawić ciśnienie reakcji należy wyregulować śrubę ze znaczkiem + i – na wewnętrznym kołnierzu. (FIG. VI)

W następujących przypadkach konieczna jest zmiana:

1. Rzeczywista różnica wysokości „h” (FIG. V) pomiędzy urządzeniem a najwyższym elementem czerpiącym wynosi ponad 15 m.
2. Pompa pracuje w trybie dopływowym, tzn. ciśnienie dopływowe dodaje się do maksymalnego ciśnienia pompy.  
Zmienione ustawienie ma jedynie wpływ na ciśnienie załączenia pompy, w żadnym razie nie jest w stanie spowodować podwyższenia ciśnienia na wyjściu urządzenia.

## 6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Nigdy nie przenoś pompy trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowało uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Należy zastosować przedłużacz, którego przekrój ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) oraz gumowa osłona odpowiadają przynajmniej przewodowi przyłączeniowemu urządzenia (patrz "Parametry techniczne", wersja kabla) i który jest oznaczony odpowiednim skrótem zgodnie z normą VDE. Wtyczka sieciowa oraz łączniki wtykowe muszą być zabezpieczone przed wodą rozpryskową.

Wtyczka sieciowa automatycznego systemu sterowania połączona jest poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z bolcem ochronnym bezpośrednio z zasilaniem elektrycznym. Zielona kontrolka wskazuje podczas pracy, czy jest napięcie w systemie. Wtyczka sieciowa pompy łączona jest na gnieździe Brio 2000 M.

## 7. Uruchomienie



Unikać bezpośredniego wpływu wilgoci na urządzenie (np. przy eksploatacji zraszaczy). Nie narażać urządzenia na działanie deszczu. Zwracać uwagę, by nad urządzeniem nie znajdowały się żadne kapiące połączenia. Nie używać urządzenia w otoczeniu mokrym czy wilgotnym. Upewnić się, że urządzenie i elektryczne połączenia wtykowe znajdują się w strefie zabezpieczonej przed zalaniem.

Przed uruchomieniem całkowicie zalać przewód ssący i korpus pompy tłoczoną cieczą. Włożyć wtyczkę pompy do gniazda Brio 2000 M. Następnie wtyczkę Brio 2000 M połączyć poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z bolcem ochronnym bezpośrednio z siecią elektryczną. Jeśli świeci się zielona kontrolka na Brio 2000 M, jest napięcie. Następnie załączyć pompę. Po automatycznym wyłączeniu pompy należy otworzyć najwyższy położony punkt pobierania. Jeśli woda wypływa równomiernie, uruchomienie jest zakończone.

Jeśli woda nie jest tłoczona, w celu uruchomienia pozostawić pracującą pompę na dłużej niż czas ustawiony w elektronicznym sterowaniu pompy. W tym celu przytrzymać znajdujący się na Brio 2000 M przycisk „START PUMP” na tyle długo, by zakończył się w pompie proces zasysania wody i tłoczona była woda.

Jeśli także i to działanie będzie bezskuteczne po około minucie czasu, odłączyć Brio 2000 M z sieci i powtórzyć kroki opisane odnośnie uruchomienia.

## 8. Zabezpieczenie przed pracą na sucho

W przypadku pracy na sucho lub przy braku wody elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M zadba o jej wyłączenie. Dodatkowo zapali się czerwona kontrolka „ERROR”. Ten element zabezpieczający zapobiega ponownemu automatycznemu załączeniu się pompy. W celu przywrócenia eksploatacji trzeba uruchomić przycisk „START PUMP” elektronicznego sterowania pompy. Wcześniej koniecznie usunąć przyczynę pracy na sucho.

## 9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Regularna konserwacja i dbanie o sprzęt zmniejszają niebezpieczeństwo ewentualnych zakłóceń pracy i przyczyniają się do przedłużenia żywotności pompy.

Jeśli pompa nie jest używana przez dłuższy czas, urządzenie i system przewodów należy całości opróżnić. W przypadku mrozu woda zamarzając może spowodować poważne uszkodzenia.

W przypadku wystąpienia zakłóceń pracy sprawdź najpierw, czy nie wynika to z nieprawidłowej obsługi urządzenia lub innej przyczyny niezwiązanej z defektem urządzenia - np. przerwa w dostawie prądu.



W poniższym zestawieniu przedstawiono kilka możliwych zakłóceń w pracy urządzenia, ich prawdopodobne przyczyny i wskazówki ich usunięcia. Podane działania zaradcze można przeprowadzać jedynie po odłączeniu urządzenia od źródła prądu. Jeżeli nie uda ci się samemu usunąć zakłócenia, zwróć się o pomoc do punktu serwisowego lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Naprawy urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Pamiętaj, że szkody powstałe w wyniku niefachowych prób naprawy urządzenia powodują wygaśnięcie całej gwarancji. Firma nie ponosi w takich przypadkach odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Brak napięcia.</li> <li>Elektroniczny system sterowania zamontowany jest przeciwnie do kierunku przepływu tłoczony cieczy.</li> <li>Jeszcze nie zakończony proces zassania pompy.</li> <li>Wejście przewodu zasysania nie zanurzone w cieczy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona. Jeżeli urządzenie jest pod napięciem pali się zielona lampka kontrolna „On” elektronicznego sterowania pompy.</li> <li>Zmiana montażu, aby uwzględnić kierunek przepływu tłoczony cieczy (patrz akapit 5.2. Instalacja elektronicznego sterowania pompy).</li> <li>Przycisk „START PUMP” przytrzymać tak długo - maksymalnie jednak jedną minutę - aż pompa będzie równomiernie tłoczyła wodę.</li> <li>Zwrócić uwagę, by wejście przewodu ssącego zanurzone było w tłoczony cieczy.</li> </ol>
2. Pompa zbyt często załącza się i wyłącza.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nieszczelne przyłącza i/lub przewody przyłączeniowe.</li> <li>Przewód ssący i/lub ewentualnie istniejące filtry są zatkane.</li> <li>Załamania lub podobne zakłócenia w przewodach przyłączeniowych.</li> <li>Zanieczyszczony zawór stopowy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Upewnić się, czy przyłącza i/lub przewody są szczelne.</li> <li>Usunąć zatory.</li> <li>Usunięcie załamania lub podobnych zakłóceń.</li> <li>Usuń stałe ciała zapychające pompę/przewody.</li> </ol>
3. Pompa zatrzymuje się jak przy pracy na sucho pomimo istnienia wody.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Za wysokie ciśnienie załączające.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ciśnienie załączania musi być dopasowane przez fachowy personel do miejscowych uwarunkowań i przeprowadzić ponowne uruchomienie pompy (patrz akapit 7. Uruchomienie).</li> </ol>
4. Pompy nie daje się już uruchomić.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patrz punkt. 1.1.</li> <li>Różnica wysokości między elektronicznym sterowaniem pompy i miejscem poboru wody, która wg ustawień fabrycznych może wynosić maks. 15 m, jest zbyt duża.</li> <li>Pompa uszkodzona.</li> <li>Uszkodzenie elektronicznego sterowania pompy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patrz punkt. 1.1.</li> <li>Patrz punkt. 3.1.</li> <li>Skontaktuj się z punktem serwisowym.</li> <li>Skontaktuj się z punktem serwisowym.</li> </ol>
5. Pomimo zamknięcia punktów czerpania pompa nie wyłącza się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patrz punkt. 2.1.</li> <li>Uszkodzenie elektronicznego sterowania pompy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patrz punkt. 2.1.</li> <li>Skontaktuj się z punktem serwisowym.</li> </ol>

## 10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części zużywające się nie są objęte gwarancją.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.



Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

**Szczególne wskazówki:**

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
  - Dowód zakupu
  - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

## 11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

## 12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:  
T.I.P. Polska Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew  
Polska  
Tel.: (+48) 22 211 80 11  
e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

Serwis:  
PPHU TECH-MIG  
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa  
Polska  
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30  
e-mail: [serwis@techmig.pl](mailto:serwis@techmig.pl)

**Infolinia serwisowa: (+48) 22 490 54 59**

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl).

**Dotyczy tylko krajów UE**

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu (označeno rimskim brojevima).

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

## Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere .....	1
2.	Funkcioniranje.....	2
3.	Tehnički podaci.....	2
4.	Opseg isporuke.....	3
5.	Ugradnja .....	3
6.	Elektro priključak.....	4
7.	Puštanje u pogon .....	4
8.	Prekid pogona i ponovno pokretanje u slučaju pogona na suho .....	4
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji .....	4
10.	Jamstvo.....	5
11.	Naručivanje rezervnih dijelova .....	6
12.	Servis .....	6

Dodatak: Slike

## 1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitatite ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivena jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Odspojite uređaj od napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja, održavanja i spremanja.

Zaštitite električne dijelove od vlage. Za izbjegavanje strujnog udara nemojte ih uranjati u vodu ili druge tekućine tijekom čišćenja ili rada. Nikad nemojte držati uređaj pod tekuću vodu. Pridržavajte se uputa za „Održavanje i pomoć kod smetnji“.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

## 2. Funkcioniranje

Upravna jedinica električne crpke tipa Brio 2000 M omogućava automatiziranje svih vrsti potisnih crpki koje su sposobne proizvesti tlak veći od 1,5 bara. Automatiziranje znači da se transportirana tekućina može koristiti na isti način kao i iz vodovodnih cijevi: otvaranjem i zatvaranjem jedne slavine ili drugih potrošača. Dalja prednost Brio 2000 M da štiti crpku od oštećenja koje prouzrokuje pogon na suho, pošto se u slučaju nedostatka vode isključuje.

Kako se poveže s električnom mrežom Brio 2000 M uključuje crpku na period od oko 15 sekundi. Automatsko uključivanje crpke tada nastaje kada zbog otvaranja nekog potrošača opadne tlak u sustavu vodova i to sve do postizanja vrijednosti tlaka uključivanja uređaja Brio 2000 M.

Crpka se ne isključuje automatski – što predstavlja razliku od crpki na kojima su montirani tlačni spremnici, kao kod domaćih vodosustava – kada postigne jedan određeni tlak isključivanja, već uslijed smanjenja količine tekućine koja se crpi na minimalni nivo, nakon što se potrošač zatvori. Tada se u mreži nalazi maksimalni tlak koji se može dobiti s crpkom. Tada elektronska upravna jedinica crpke Brio 2000 M za 7-15 sekundi „kasni“ s isključenjem. Ovom tehnikom smanjuje se učestalost uključivanja crpke u slučaju niske količine crpljene tekućine, čime se postiže rad s manje opterećenja. Ova funkcija se aktivira i u slučaju pogona na suho, čime se osigurava efikasna zaštita uređaja od oštećenja do kojih bi došlo u slučaju pogona uz nedostatak tekućine.

Tlak kod uključivanja i tlak sustava vodova se može kontrolirati uz pomoć ugrađenog manometra.

Kod korištenja uređaja Brio 2000 M u tekućini koja se prenosi crpkom ne smije biti čvrstih materijala, jer to može dovesti do pogonskih smetnji. Ukoliko se ovom uvjetu ne može udovoljiti, u predjelu usisnog dijela crpke treba montirati jedan efikasni pred-filtar.



Pumpa nije pogodna za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih ili drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine ne smije prelaziti dopuštenu donju, odnosno gornju granicu koje su navedene u popisu tehničkih podataka.

## 3. Tehnički podaci

Model	Brio 2000 M
Napon/frekvencija	230 V~ 50 Hz
Maksimalna jačina struje u priključnoj utičnici	12 A
Zaštita	IP65
Priključivanje na strani ulaza	30,93 mm (1"), unutarnji navoj, okretno
Priključivanje na strani izlaza	33,25 mm (1"), vanjski navoj
Maksimalni pogonski tlak	10 bara
Opseg podešavanja tlaka kod uključivanja	1,0 – 3,5 bara
Tvornički podešena vrijednost tlaka kod uključivanja	1,5 bara
Maksimalna veličina krutih čestica	0 mm
Minimalna temperatura tekućine	2 °C
Maksimalna temperatura tekućine (T <sub>max</sub> )	55 °C
Dužina priključnog kabla	1,3 m
Tip kabela (izvedba)	H05RN-F
Težina (netto)	0,75 kg
Dimenzije (dužina x dubina x visina)	10 x 10 x 19,5 cm
Broj artikla	30241

## 4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Jedna električna upravna jedinica crpke s priključnim kablom, jedan dupli element za spajanje cijevi, jedna uputa za uporabu.

Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“ i „Narudžba rezervnih dijelova“).

Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okolice.

## 5. Ugradnja

### 5.1. Opće upute za ugradnju



Za cjelokupno vrijeme instaliranja, odnosno održavanja, uređaj ne smije biti priključen na električnu mrežu.



Crpka, električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M i cijeli sustav priključenja treba štiti od mraza i vremenskih nepogoda.



Tokom instaliranja pripazite da se priključni kabel pretjerano ne zategne, jer to može dovesti do oštećenja električnog voda, odnosno električnog priključivanja.



U normalnom pogonu nakon isključivanja crpke vodovi ostaju pod tlakom. Stoga je važno prije bilo kakvih radova prvo otvoriti nekog potrošača kako bi tlak opao.

Sve priključne cijevi moraju apsolutno brtviti, jer propuštanja utječu na životni vijek pumpe i mogu prouzročiti ozbiljne štete. Obavezno zabrtvite navoje cijevi i spoj sa pumpom, najbolje teflonskom trakom. Samo uporaba brtvenog materijala kao što je teflonska traka osigurava dobro brtvljenje (onemogućava ulaz zraka).

Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja.

### 5.2. Instaliranje električne upravne jedinice crpke

Električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M se može instalirati na bilo koje mjesto između priključenja potisne cijevi, odnosno potisnog voda crpke i prvog potrošača (npr. jedne slavine). Ipak se preporučuje instaliranje izvršiti na samo priključenje potisne cijevi crpke ili u njegovoj neposrednoj blizini.

Tokom montiranja Brio 2000 M pripazite da se strijelice na poklopcu, odnosno mjestu izlaza slažu sa smjerom protjecanja tekućine. Nakon ovoga izlaz uređaja Brio 2000 M i potrošač treba spojiti s jednom odgovarajućom cijevi za vodu.

Ako koristite takvu crpku čiji je maksimalni tlak veći od 10 bara, ispred njega treba montirati jedan takav smanjivač tlaka koji ograničava tlak pogona na maksimalno 10 bara.

Za besprijekorno funkcioniranje električne upravne jedinice crpke u crpni vod crpke treba postaviti jedan zaporni ventil, da bi u sustavu za opskrbu vodom i nakon isključenja crpke ostao tlak. Sve ovo vrijedi i u slučaju korištenja dubinske crpke ili crpke koja se spušta u tekućinu (IV. slika).

### 5.3. Tlak kod uključanja



Tlak kod uključanja koji je tvornički podešen može mijenjati samo stručno obučena osoba.



Između tlaka kod uključanja koje je podešeno u upravnoj jedinici Brio 2000 M i maksimalnog tlaka crpke treba biti razlika veća od 0,6 bara.

Onaj tlak kod kojeg se uključuje automatsko upravljanje je tvornički podešeno na 1,5 bara; ova vrijednost tlaka se smatra optimalnom u slučaju najbrojnijih načina primjene. Za izmjenu tlaka kod uključivanja treba skinuti poklopac uređaja. Ovo može izvršiti samo stručno obučena osoba uz pridržavanje propisa zaštite od električnog udara. Za izmjenu granične vrijednosti tlaka treba podesiti uz pomoć vijaka + i - koji se nalaze na unutarnjem obodu. (VI. slika)

Izmjena je potrebna u sljedećim slučajevima:

1. Ako stvarna razlika u nivou „h“ (V. slika) između uređaja i potrošača koji je postavljen na najvišoj točki pređe 15 m.
2. Ako crpka radi u modu ulijevanja, to jest tlak ulijevanja se dodaje maksimalnom tlaku crpke. Izmjena podešavanja ima utjecaja samo na tlak kod uključivanja crpke, ali s ovime se ni u kom slučaju ne može povećati tlak koji uređaj ima na njegovom izlazu.

## 6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Upotrijebite samo produžni kabel s poprečnim presjekom ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) i gumenim omotačem koji odgovaraju najmanje priključnom vodu uređaja (vidi "Tehnički podaci", Izvedba kabela) i koji je označen odgovarajućom kratkom oznakom prema normi VDE. Mrežni utikač i spojke moraju imati zaštitu od prskanja vode.

Električni priključak automatskog upravnog sustava treba priključiti preko utičnice s uzemljenjem direktno na električnu mrežu. Tokom pogona zelena signalna lampica signalizira je li sustav pod naponom. Priključnicu crpke treba postaviti u utičnicu na Brio 2000 M.

## 7. Puštanje u pogon



Pobrinite se da na uređaj neposredno ne dospije vlaga (npr. kod uporabe uređaja za nalijevanje). Uređaj nemojte ostaviti napolje na kiši. Pripazite da iznad uređaja ne bude priključenje iz kojega curi tekućina. Uređaj se ne smije koristiti u vlažnim sredinama. Uvjerite se da se uređaj i električne priključnice ne nalaze u oblasti koja je ugrožena od vlaženja.

Prije puštanja u rad napunite potpuno vodom usisni vod i kućiste crpke. Uključite električni priključak crpke u utičnicu na Brio 2000 M. Nakon toga električni priključak Brio 2000 M spojite neposredno s utičnicom za struju koja je opskrbljena uzemljenjem. Ako gori zelena signalna lampica uređaja Brio 2000 M, tada je sustav pod naponom. Nakon toga uključite crpku. Nakon automatskog isključivanja crpke, potrošača koji je postavljen na najvišoj točki treba otvoriti. Ukoliko voda ravnomjerno curi napolje, postavljanje u rad je izvršeno. Ukoliko voda ne izlazi, tada u cilju puštanja u rad treba držati uključenim crpku duže nego što je podešeno elektronskom upravnom jedinicom crpke. U cilju toga treba držati pritisnutu tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) koja se nalazi na uređaju Brio 2000 M sve dotle dok se faza crpenja crpke ne završi i voda ne krene niz slavinu. Ako nakon otprilike 1 minute ni ovo ne pomogne, tada skinite s mreže uređaj Brio 2000 M i ponovite naznačene korake koji su potrebni za puštanje uređaja u rad.

## 8. Prekid pogona i ponovno pokretanje u slučaju pogona na suho

U slučaju pogona na suho, odnosno nedostatak vode, električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M se stara o isključivanju crpke. Pored ovoga se uključuje i crvena kontrolna lampica „ERROR“ (greška). Ovaj sigurnosni uređaj onemogućava kasnije automatsko uključivanje crpke. Za ponovno pokretanje u normalnom pogonskom stanju treba pritisnuti tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) koja se nalazi na upravnoj jedinici crpke. Prije toga, međutim, obvezno odstranite smetnje koje su prouzrokovale pogon na suho.

## 9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Redovito održavanje i brižno čuvanje, smanjuju opasnost od mogućih smetnji pri radu i doprinose produljenju životnog vijeka vašeg aparata.

Ukoliko crpku ne koristite duže vrijeme, tada se uređaj i njegovi vodovi u potpunosti trebaju isprazniti. Prilikom velikih hladnoća, smrznuta voda može dovesti do velikih oštećenja.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Crpka ne transportira vodu.	1. Nema struje.  2. Električna upravna jedinica je montirana u suprotnom smjeru od smjera toka tekućine.  3. Još nije završena faza crpenja crpke.  4. Ulaz cijevi za crpenje nije postavljeno u tekućinu koja se crpi.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo ima li napona (pripazimo na upute o sigurnosti!). Provjerimo je li utikač dobro postavljen u utičnicu. Kod predviđenog napona svjetli zelena kontrolna žaruljica "ON" (ukopčano), elektronskog upravljačkog sistema. 2. Oprema se treba montirati u smjeru toka tekućine koja se crpi (vidi točku 5.2. u dijelu o instaliranju električne upravne jedinice crpke). 3. Tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) treba držati sve dotle - ali najviše jednu minutu - dok crpka ne počne tekućinu crpiti ravnomjerno. 4. Pripazite da ulaz cijevi za crpenje bude postavljeno u tekućinu koja se crpi.
2. Crpka se pretjerano često uključuje i isključuje.	1. Brtvljenje nije odgovarajuće kod priključenja i /ili priključenih vodova. 2. Cijev za crpenje i /ili eventualno montirani filter su začepljeni. 3. Oštar prijelom ili slična greška kod spojenih vodova. 4. Zaprljan ventil.	1. Provjerite je li brtvljenje priključenja i /ili priključenih vodova odgovarajuće. 2. Odstranite začepljenje.  3. Odstranite oštre prijelome i slične greške.  4. Odstranite začepljenje.
3. Crpka se zaustavlja, kao kod pogona na suho, a nije došlo do nedostatka tekućine.	1. Prevelika je vrijednost tlaka kod uključivanja.	1. Uz pomoć stručne osobe podesite tlak za uključivanje uvjetima u kojima se vrši pogon, a zatim ponovo izvršite korake puštanja crpke u rad (vidi točku 7. o puštanju sustava u rad).
4. Crpka se ponovo ne pokreće.	1. Pogledajte točku 1.1. 2. Visinska razlika između elektronskog upravljačkog sistema i mjesta zahvata je previsoka (max. 15 m). 3. Crpka se pokvarila. 4. Kvar elektronskog upravljanja pumpe.	1. Pogledajte točku 1.1. 2. Pogledajte točku 3.1.  3. Obratite se servisu. 4. Obratite se servisu.
5. Crpka se i pored zatvorenih potrošača ne isključuje.	1. Pogledajte točku 2. Kvar elektronskog upravljanja pumpe.	1. Pogledajte točku 2. Obratite se servisu.

## 10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

U krug garancije ne spadaju dijelovi koji se habaju.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja.

Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

**Posebne napomene:**

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
  - račun
  - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

## 11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) raspolaze s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

## 12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.



D Anhang: Abbildungen

GB Annex: Illustrations

F Annexe: Illustrations

I Appendice: Illustrazioni

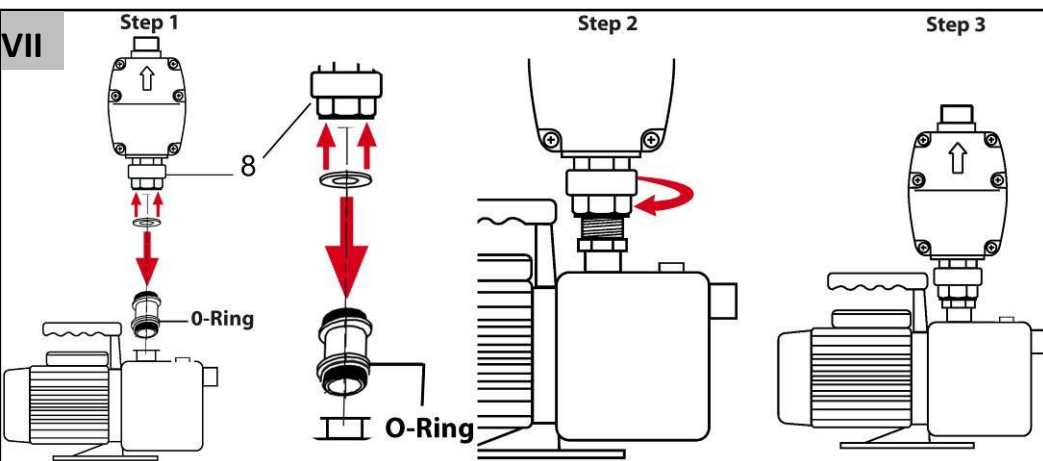
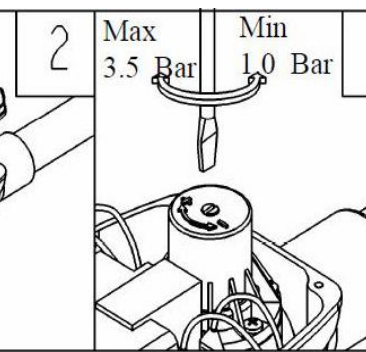
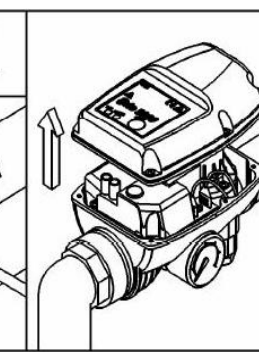
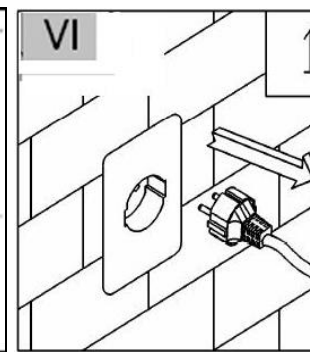
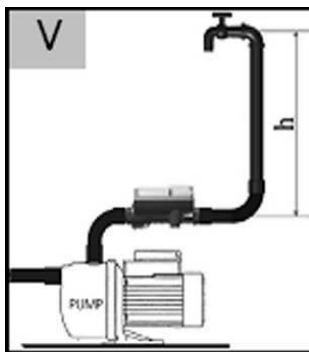
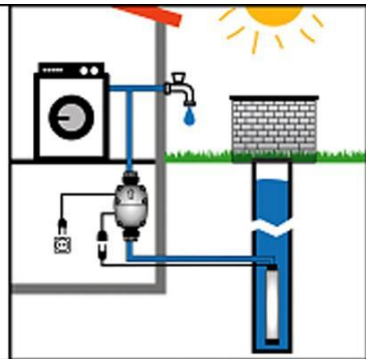
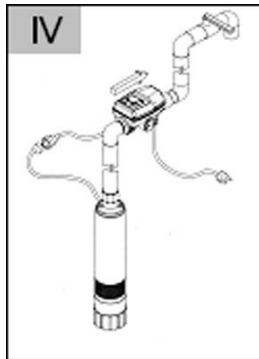
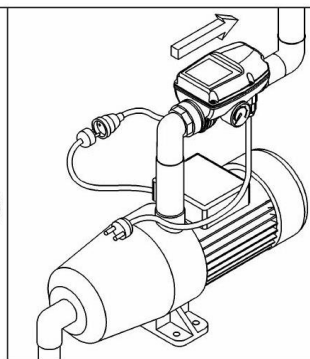
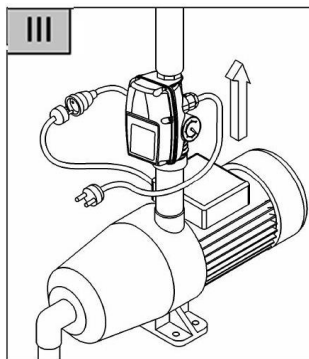
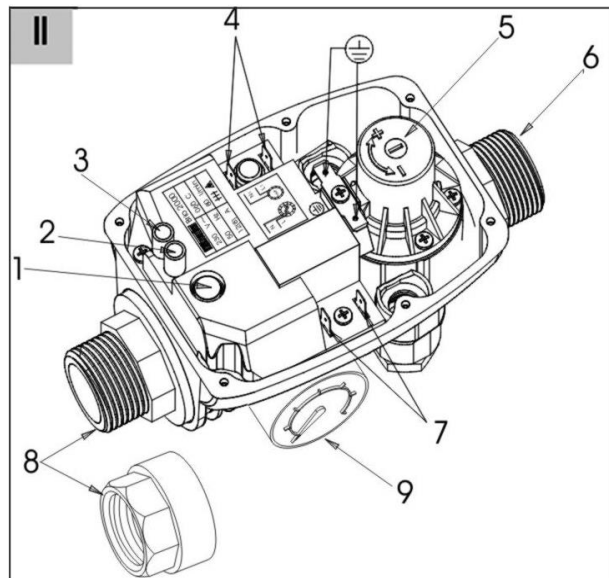
E Apéndice: Imágenes

H Melléklet: Ábrák

PL Załącznik: rysunki

HR Dodatak: Slike

Brio 2000 M



**D****Funktionsteile / Details**

1 Taste START PUMP (Reset-Taste)	4 Netzanschluss für Pumpe (Steckdose)	7 Anschluss Netzkabelstecker
2 Kontrollleuchte bei Trockenlauf (rot)	5 Verstellerschraube für Ansprechdruck	8 Zulaufanschluss IG 30,93 mm (1 "), (drehbar)
3 Kontrollleuchte für Netzspannung (grün)	6 Ausgang AG 33,25 mm (1 ")	9 Manometer

**GB****Functional parts / Details**

1 START PUMP key (reset key)	4 Pump mains connector (socket)	7 Mains cable connector
2 Dry-running control indicator (red)	5 Adjustment screw (response pressure)	8 inlet port 30.93 mm (1 "), female (rotating)
3 Mains voltage control indicator (green)	6 outlet 33.25 mm (1 "), male	9 Pressure gauge

**F****Composants de la pompe / Détails**

1 Bouton START PUMP (touche réinitialisation)	4 Raccordement au réseau de la pompe (prise)	7 Prise pour fiche secteur
2 Voyant indicateur de marche à sec (rouge)	5 Vis d'ajustage de la pression de réaction	8 Raccord d'alimentation 30,93 mm (1 "), filetage femelle (rotatif)
3 Voyant indicateur de tension de réseau (vert)	6 Sortie 33,25 mm (1 "), filetage mâle	9 Manomètre

**I****Componenti**

1 Pulsante di avvio pompa (tasto di reset)	4 Connettore alimentazione pompa (presa)	7 Connettore spina di alimentazione
2 Segnalazione di marcia a secco (rosso)	5 Vite di regolazione (pressione di avvio)	8 30.93 mm (1 ") connessione di ingresso femmina girevole
3 Segnalazione di presenza alimentazione (verde)	6 33.25 mm (1 ") connessione di uscita maschio	9 Manometro

**E****Piezas de función / Detalles**

1 Tecla START PUMP (tecla Reset)	4 Conexión de red para la bomba (caja de enchufe)	7 Conexión clavija del cable de red
2 Lámpara de control para la marcha en seco (roja)	5 Tornillo de ajuste para la presión de reacción	8 Conexión de alimentación 30,93 mm (1 "), rosca interior (orientable)
3 Lámpara de control para la tensión de red (verde)	6 Salida 33,25 mm (1 "), rosca externa	9 Manómetro

**H****Funkcionális részek / Részletek**

1 START PUMP nyomógomb (reset-gomb)	4 szivattyú hálózati csatlakoztatása (dugalj)	7 készülékszínór dugójának csatlakozóhelye
2 Szárazfutás ellenőrző lámpa (piros)	5 nyomás küszöbértékének állítócsavarja	8 beömlés csatlakozása 30,93 mm (1 "), belső menetes (elforgatható)
3 hálózati feszültség ellenőrző lámpa (zöld)	6 kimenet 33,25 mm (1 "), külső menetes	9 manométer

**PL****Elementy pompy / szczegóły**

1 Przycisk START PUMP (przycisk reset)	4 Przyłącze sieciowe pompy (gniazdo)	7 Przyłącze wtyczki kabla sieciowego
2 Kontrolka przy pracy na sucho (czerwona)	5 Śruba regulacji ciśnienia reakcji	8 Przyłącze dopływu 30,93 mm (1 "), gwint wewnętrzny (obrotowe)
3 Kontrolka napięcia sieci (zielona)	6 Wyjście 33,25 mm (1 "), gwint zewnętrzny	9 Manometr

**HR****Dijelovi**

1 Tipka START PUMP (reset-tipka)	4 Priključnica crpke na struju (utikač)	7 Priključnica utikača kabla uređaja
2 Kontrolna lampica (crvena) za pogon na suho	5 Vijak podešavanja granične vrijednosti tlaka	8 Priključivanje ulaza 30,93 mm (1 "), unutarnji navoj (okretno)
3 Kontrolna lampica (zelena) za signalizaciju napona	6 Izlaz 33,25 mm (1 "), vanjski navoj	9 Manometar







TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

**SERVICE-HOTLINE**  
**+49 (0) 7263 9125-0**

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

**TECHNIKER-SPRECHSTUNDE**  
**+49 (0) 7263 9125-50**

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

02/2023

**T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH**

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>



Etichettatura ambientale

